

Madam™ 2
Instruction Manual
Manuel d'Instruction
Βιβλίο Οδηγών

SINGER®



EN IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

This household sewing machine is designed to comply with IEC/EN 60335-2-28 and UL1594.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

When using an electrical appliance, basic safety precautions should always be followed, including the following:
Read all instructions before using this household sewing machine. Keep the instructions in a suitable place close to the machine. Make sure to hand them over if the machine is given to a third party.

DANGER - To reduce the risk of electric shock :

- A sewing machine should never be left unattended when plugged in. Always unplug this sewing machine from the electric outlet immediately after using and before cleaning, removing covers, lubricating or when making any other user servicing adjustments mentioned in the instruction manual.

WARNING - To reduce the risk of burns, fire, electric shock, or injury to person :

- Do not allow to be used as a toy. Close attention is necessary when this sewing machine is used by or near children.
- Use this sewing machine only for its intended use as described in this manual. Use only attachments recommended by the manufacturer as contained in this manual.
- Never operate this sewing machine if it has a damaged cord or plug, if it is not working properly, if it has been dropped or damaged, or dropped into water. Return the sewing machine to the

- nearest authorized dealer or service center for examination, repair, electrical or mechanical adjustment.
- Never operate the sewing machine with any air openings blocked. Keep ventilation openings of the sewing machine and foot control free from the accumulation of lint, dust, and loose cloth.
- Keep fingers away from all moving parts. Special care is required around the sewing machine needle.
- Always use the proper needle plate. The wrong plate can cause the needle to break.
- Do not use bent needles.
- Do not pull or push fabric while stitching. It may deflect the needle causing it to break.
- Wear safety glasses.
- Switch the sewing machine off ("O") when making any adjustment in the needle area, such as threading needle, changing needle, threading bobbin, or changing presser foot, etc.
- Never drop or insert any object into any opening.
- Do not use outdoors.
- Do not operate where aerosol (spray) products are being used or where oxygen is being administered.

- To disconnect, turn all controls to the off ("O") position, then remove plug from outlet.
- Do not unplug by pulling on cord. To unplug, grasp the plug, not the cord.
- The foot control is used to operate the machine. Avoid placing other objects on the foot control. Do not use the machine if it is wet.
- If the LED lamp is damaged or broken, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person, in order to avoid a hazard.
- If the supply cord connected with the foot control is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person, in order to avoid a hazard.
- This sewing machine is provided with double insulation. Use only identical replacement parts. See instructions for Servicing of Double-Insulated Appliances.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

For Europe only :

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

The noise level under normal operating conditions is less than 75dB(A).
The machine must only be used with foot control of type KD-1902, FC-1902 (110-120V area) / KD-2902, FC-2902A, FC-2902C, FC-2902D (220-240V area) manufactured by ZHEJIANG FOUNDER MOTOR CORPORATION LTD. (China) / 4C-316B (110-125V area) / 4C-316C (127V area) / 4C-326C (220V area) / 4C-326G (230V area) / 4C-336G (240V area) / 4C-336G (220-240V area) manufactured by Wakaho Electric Ind. Co., Ltd. (Vietnam)

For outside Europe :

This sewing machine is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the sewing machine by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the sewing machine.

The noise level under normal operating conditions is less than 75dB(A).
The machine must only be used with foot control of type KD-1902, FC-1902 (110-120V area) / KD-2902, FC-2902A, FC-2902C, FC-2902D (220-240V area) manufactured by ZHEJIANG FOUNDER MOTOR CORPORATION LTD. (China) / 4C-316B (110-125V area) / 4C-316C (127V area) / 4C-326C (220V area) / 4C-326G (230V area) / 4C-336G (240V area) / 4C-336G (220-240V area) manufactured by Wakaho Electric Ind. Co., Ltd. (Vietnam)^{IV}

SERVICING OF DOUBLE INSULATED PRODUCTS

In a double-insulated product, two systems of insulation are provided instead of grounding. No ground means is provided on a double-insulated product, nor should a means for grounding be added to the product. Servicing of a double-insulated product requires extreme care and knowledge of the system and should be done only by qualified service personnel. Replacement parts for a double-insulated product must be identical to those parts in the product. A double-insulated product is marked with the words "DOUBLE INSULATION" or "DOUBLE INSULATED".

E INSTRUCTIONS IMPORTANTES DE SÉCURITÉ

Cette machine à coudre à usage domestique est conçue pour répondre aux normes IEC/EN 60335-2-28 et UL1594.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Lors de l'utilisation d'un appareil électrique, les précautions de sécurité essentielles doivent toujours être respectées, y compris les suivantes :

Lisez attentivement toutes les instructions avant d'utiliser cette machine à coudre à usage domestique. Conservez les instructions dans un lieu approprié près de la machine. Veillez à les transmettre avec la machine si celle-ci est donnée à une autre personne.

DANGER - POUR RÉDUIRE LE RISQUE DE DÉCHARGE ÉLECTRIQUE :

- Vous ne devez jamais laisser une machine à coudre sans surveillance lorsqu'elle est branchée. Débranchez toujours cette machine à coudre de la prise immédiatement après l'avoir utilisée et avant de la nettoyer, d'enlever les capots, de lubrifier ou lorsque vous faites n'importe quels autres réglages mentionnés dans le manuel d'instruction.

AVERTISSEMENT - POUR RÉDUIRE LE RISQUE DE BRULURES, D'INCENDIE, DE DÉCHARGE ÉLECTRIQUE OU DE BLESSURES CORPORELLES:

- Ne laissez personne jouer avec la machine. Il est fortement recommandé de redoubler d'attention lorsque cette machine à coudre est utilisée par ou près d'enfants.
- N'utilisez cette machine à coudre que pour son usage prévu, comme décrit dans ce manuel. N'utilisez que les accessoires recommandés par le fabricant, conformément aux indications fournies dans ce manuel.

- Ne faites jamais fonctionner cette machine à coudre si la prise ou le cordon sont endommagés, si elle ne fonctionne pas correctement ou si elle est tombée par terre ou a été endommagée ou plongée dans l'eau. Retournez la machine au distributeur ou au centre technique le plus proche de chez vous pour toute révision, réparation ou réglage mécanique ou électrique.
- Ne faites jamais fonctionner la machine à coudre si une ou plusieurs ouvertures de ventilation sont bouchées. Évitez toute présence de peluche, poussières, chutes de tissus dans la ventilation ou dans la pédale de commande.
- N'approchez pas les doigts des parties mobiles, en particulier au niveau de la zone située autour de l'aiguille de la machine.
- Utilisez toujours la plaque à aiguille appropriée. L'utilisation d'une plaque inappropriée risquerait de briser les aiguilles.
- N'utilisez jamais d'aiguilles tordues.
- Ne tirez pas sur le tissu et ne le poussez pas pendant la couture. Vous éviterez ainsi de faire dévier l'aiguille puis de la casser.
- Portez des lunettes de sécurité.
- Éteignez la machine (interrupteur sur "O") lors des réglages au niveau de l'aiguille, par exemple: enfilage de l'aiguille, changement d'aiguille, bobinage de la canette, changement de pied presseur, etc.
- Ne faites jamais tomber, ni glisser un objet dans les ouvertures.
- N'utilisez pas la machine à l'extérieur.
- N'utilisez pas votre machine à proximité de bombes aérosols ou de vaporisateurs, ou lorsque de l'oxygène est administré.
- Pour débrancher, commencez toujours par éteindre votre machine (interrupteur sur "O"), puis retirez la prise du secteur.
- Ne débranchez pas la machine en tirant sur le cordon. Pour débrancher, saisissez la prise et non le cordon.

- La pédale est utilisée pour faire fonctionner la machine. Évitez de placer d'autres objets sur la pédale.
- N'utilisez pas la machine si elle est mouillée.
- Si le voyant LED est endommagé ou cassé, il doit être remplacé par le fabricant ou son agent de service, ou toute autre personne qualifiée, afin d'éviter les risques.
- Si le cordon de la pédale est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son agent de service, ou toute autre personne qualifiée, afin d'éviter les risques.
- Cette machine est équipée d'une double isolation. N'utilisez que des pièces détachées d'origine. Voir les instructions relatives à l'entretien des appareils à double isolation.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS POUR L'EUROPE UNIQUEMENT :

Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans ainsi que des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, s'ils sont supervisés ou ont reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et s'ils comprennent les éventuels risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien à réaliser par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Le niveau sonore en conditions normales est inférieur à 75 dB(A).

La machine ne doit être utilisée qu'avec une pédale du type KD-1902, FC-1902 (110-120V area) / KD-2902, FC-2902A, FC-2902C, FC-2902D (220-240V area) fabriquée par ZHEJIANG FOUNDER MOTOR CORPORATION LTD. (China) / 4C-316B (110-125V area) / 4C-316C (127V area) / 4C-326C (220V area) / 4C-326G (230V area) / 4C-336G (240V area) / 4C-336G (220-240V area)

fabriquée par Wakaho Electric Ind. Co., Ltd. (Vietnam)

POUR LES PAYS HORS EUROPE :

Cette machine à coudre n'est pas destinée à être utilisée par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, sauf si une personne responsable de leur sécurité les surveille ou les aide à utiliser la machine à coudre. Ne laissez pas les enfants jouer avec la machine à coudre.

Le niveau sonore en conditions normales est inférieur à 75 dB(A).

La machine ne doit être utilisée qu'avec une pédale du type KD-1902, FC-1902 (110-120V area) / KD-2902, FC-2902A, FC-2902C, FC-2902D (220-240V area) fabriquée par ZHEJIANG FOUNDER MOTOR CORPORATION LTD. (China) / 4C-316B (110-125V area) / 4C-316C (127V area) / 4C-326C (220V area) / 4C-326G (230V area) / 4C-336G (240V area) / 4C-336G (220-240V area) fabriquée par Wakaho Electric Ind. Co., Ltd. (Vietnam)

ENTRETIEN DES PRODUITS ÉQUIPÉS D'UNE DOUBLE ISOLATION

Une machine à double isolation est équipée de deux systèmes d'isolation au lieu d'une mise à la terre. Aucun branchement à la terre n'est livré avec un produit à double isolation et ne doit non plus y être ajouté. L'entretien d'un produit à double isolation nécessite une attention toute particulière ainsi qu'une bonne connaissance technique et doit obligatoirement être effectué par du personnel qualifié. Les pièces détachées d'un appareil à double isolation doivent être des pièces d'origine. La mention "DOUBLE ISOLATION" doit figurer sur tout appareil équipé d'une double isolation.

- Πότε μην λανθάνετε να χρησιμοποιείτε αυτή την πατημένη λαβή να χέξε να φθαρεί ο καλώδιο ή πριζα, αν δε
- κατασκευαστεί από πλαστικό ή από μέταλλο. Σημειώστε ότι οι λαβές που χρησιμοποιούνται σε αυτό το προϊόν είναι κατασκευασμένες από πλαστικό ή από μέταλλο. Χρησιμοποιείτε μόνο εξειδικευμένα εργαλεία που συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Χρησιμοποιήστε αυτή την πατημένη λαβή μόνο για τον σκοπό που προορίζεται όπως
- Μην επιτρέπεται να χρησιμοποιείται ως παιχνίδι. Μεγάλη προσοχή είναι απαραίτητη όταν αυτή η πατημένη λαβή χρησιμοποιείται από παιδιά.

ΠΡΟΣΟΧΗ - Για την μείωση του κινδύνου εγκαυμάτων, φωτιάς, ηλεκτροπληξίας ή τραυματισμού σε πρόσωπα:

- Μια πατημένη λαβή δεν πρέπει να αφηθεί ποτέ χωρίς επίτηρησιν όταν είναι συνδεδεμένη. Πάντα αποσυνδέετε την πατημένη λαβή από την ηλεκτρική παροχή ή αμέσως μετά την χρήση και πριν τον καθαρισμό, την καθαίρεση καλωδίων ή όταν κάνετε οποιοδήποτε άλλο έργο που αφορά την πατημένη λαβή. Σημειώστε ότι οι λαβές που αναφέρονται στο εγχειρίδιο χρησιμοποιούνται.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ - Για την μείωση του κινδύνου ηλεκτροπληξίας:

Όταν χρησιμοποιείτε μια ηλεκτρική συσκευή, πρέπει να τηρούνται πάντοτε βασικές προφυλάξεις ασφαλείας, συμπεριλαμβανομένων των ακόλουθων:

Διαβάστε όλες τις οδηγίες που αφορούν τη χρήση του προϊόντος. Διατηρείτε τις οδηγίες σε ένα κατάλληλο μέρος κοντά στην ηλεκτρική. Βεβαιωθείτε ότι θα τις παραδώσετε αν η ηλεκτρική δωθεί σε τρίτους.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Αυτή η οικιακή πατημένη λαβή είναι σχεδιασμένη με συμμόρφωση στο IEC/EN 60335-2-28 και UL1594.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



- τουλάχιστον κανονικά, αν έχει πέσει ή έχει πάθει βλάβη, ή πέσει μέσα σε νερό. Επιστρέψτε την παττομηχανή στον πάροχο εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο ή κέντρο σέρβις για εξέταση, επισκευή, ηλεκτρική ή μηχανική προσαρμογή.
- Ποτέ μην λείψετε την παττομηχανή με οποιαδήποτε ανοίγματα αερισμού ή πλοκαρισμένα. Διατηρείτε τα ανοίγματα αερισμού της παττομηχανής και το ποδοπλήκτρο ελεύχου καθαρά από συσώρευση χυλιδίου, σκόνης και σκόρπιων πουχών.
- Κρατάτε τα δάχτυλά σας μακριά από όλα τα κινούμενα μέρη. Ειδική φροντίδα απαιτείται γύρω από την βέλωνα παττομηχανής.
- Πάντα χρησιμοποιείτε την κατάλληλη πάκα βέλωνας. Η λάθος πάκα μπορεί να προκαλέσει θραύση βέλωνας.
- Μην χρησιμοποιείτε κυρτωμένες βέλωνες.
- Μην τραβάτε ή πιέζετε το υφασμά ενώ ράβετε. Μπορεί να εκτρέψει την βέλωνα προκαλώντας θραύση της.
- Φοράτε γυαλιά ασφαλείας.
- Βάψτε την παττομηχανή στο off ("Ο") όταν κάνετε οποιαδήποτε προσαρμογή στην περιοχή της βέλωνας, όπως βελόνισμα βέλωνας, αλλαγή βέλωνας, βελόνισμα μπομπίνας, ή αλλαγή ποδοπλήκτρου, κτλ.
- Ποτέ μην ριχίνετε ή εισάγετε αντικείμενα σε οποιοδήποτε άνοιγμα.
- Μην την χρησιμοποιείτε όπου γίνεται χρήση προϊόντων αεροζόλ (σπρέι) ή όπου γίνεται χορήγηση οζονίου.
- Για να αποσυνδέσετε, βάλτε όλα τα στοιχεία ελεύχου στην θέση off ("Ο"), έπειτα αφαιρέστε το βύσμα από την πρίζα.
- Μην την αποσυνδέσετε τραβώντας το καλώδιο. Για να αποσυνδέσετε, πιέστε το βύσμα, όχι το καλώδιο.

- Το ποδοπάτητρο χρησιμοποιείται για την λείψουργία της μηχανής. Αποφύγετε την τοποθέτηση άλλων αντικειμένων στο ποδοπάτητρο.
- Μην χρησιμοποιείτε την μηχανή αν είναι βρεγμένη.
- ν η λάμπα LED είναι χαλασμένη ή σπασμένη, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή την υπηρεσία του σέρβις ή από αντίστοιχα εξειδικευμένο προσωπικό, προς αποφυγή κινδύνου.
- Αν το καλώδιο παροχής συνδεόμενων με το ποδοπάτητρο είναι χαλασμένο, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή την υπηρεσία του σέρβις ή από αντίστοιχα εξειδικευμένο προσωπικό, προς αποφυγή κινδύνου.
- Αυτή η ραπτομηχανή είναι εξοπλισμένη με διπλήμόλωση. Χρησιμοποιείτε μόνο πανομοιότυπα ανταλλακτικά. Βάψτε οδόντες για ζέρβις ζυσκευών Διπλής Μόλωσης.

ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Για Ευρώπη μόνο :

Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας από 8 ετών και άνω και πρόσωπα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή εγγύηση εμπειρίας και γνώσης αν τους έχει εξειδικευμένη ή οδοντική ή οδοντοτεχνική ή άλλη υπηρεσία που πρέπει να παύσει να λειτουργεί και να αντικατασταθεί με την συσκευή. Καθαρισμός και συντήρηση Χρήστη δεν πρέπει να γίνεται από παιδιά χωρίς επίτηρηση. Η στάθμη θορύβου υπό κανονικές συνθήκες εργασίας είναι λιγότερη από 75dB(A).

Η μηχανή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο το ποδοπάτητρο του τύπου KD-1902, FC-1902 (110-120V area) / KD-2902, FC-2902A, FC-2902C, FC-2902D (220-240V area) κατασκευασμένο από ZHEJIANG FOUNDER MOTOR CORPORATION LTD. (China) / 4C-316B (110-125V area) / 4C-316C (127V area) / 4C-326C (220V area) / 4C-326G (230V area) / 4C-336G (240V area) / 4C-336G (220-240V area) κατασκευασμένο από Wakaho Electric Ind. Co., Ltd. (Vietnam)

Για εκτός Ευρώπης :

Αυτή η πατρίδα είναι η πατρίδα των προοδευτικών και για Χρυσή από προοδευτικά (συμπληρωματικών παρτίδων) με μόνιμες σωματικές, αιθρητικές ή πνευματικές ικανότητες ή ελαφύση επιπέδου και γνώσης, εκτός αν τους έχει δωθεί ειδική ισοδότηση ή οδύνη σωματική με την Χρυσή της πατρίδας από εθνικό πρόσωπο υπεύθυνο για την ασφάλεια τους. Γιατί πρέπει να επιτηρούνται για να εξασφαλιστεί ότι δεν παύουν με την πατρίδα.

Η στάση του υπό κανονικές συνθήκες εργασίας είναι λιγότερη από 75dB(A). Η μηχανή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο το ποσοστό του τύπου KD-1902, FC-1902 (110-120V area) / KD-2902, FC-2902A, FC-2902C, FC-2902D (220-240V area) κατασκευασμένο από ZHEJIANG MOTOR CORPORATION LTD. (China) / 4C-316B (110-125V area) / 4C-316C (127V area) / 4C-326C (220V area) / 4C-326G (230V area) / 4C-336G (240V area) / 4C-336G (220-240V area) κατασκευασμένο από Wakaho Electric Ind. Co., Ltd. (Vietnam)

ΣΕΡΒΙΣ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ ΔΙΠΛΗΣ ΜΟΝΩΣΗΣ

Σε ένα προϊόν με διπλή μόνωση, παρέχονται δύο συστήματα μόνωσης αντί για γείωση. Δεν παρέχεται κενά μεσο γείωσης σε ένα διπλά μόνωμένο προϊόν, ούτε πρέπει να προστεθεί μεσο γείωση στο προϊόν. Το σερίβρις ενός διπλά μόνωμένου προϊόντος απαιτεί ιδιαίτερη προσοχή και γνώση του συστήματος και πρέπει να γίνεται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό σερίβρις. Απαιτήσεις για ένα διπλά μόνωμένο προϊόν πρέπει να είναι παρόμοιες με τα μερίβρις στο προϊόν. Ένα διπλά μόνωμένο προϊόν είναι σε ημερήσια χρήση ή "ΔΙΠΛΑ ΜΟΝΩΜΕΝΟ".

GR ΣΥΓΧΑΡΗΤΗΡΙΑ

Σαν κτόνοι της νέας πατριομηχανής SINGER®, είστε έτοιμοι να ξεκινήσετε μια ενδιφερόσα δημιουργική δραστηριότητα. Από την πρώτη στιγμή που θα χρησιμοποιήσετε τη μηχανή σας, θα καταλάβετε ότι πάβετε σε μια από τις ευκολότερες πατριομηχανές που κατασκευάζονται ποτέ.

Ξαυ ανιμωτήριε, πριν αρχίσετε τη χρήση της πατριομηχανής σας, να ανακαλύψετε τα πολλα της θεοκρημια και την ευκολία της δουλειάς της μέσα σ' αυτό το βιβλίο οδηγίων. Βήμα προς βήμα, καθιερώτε τον ημερησίως σας. Για να ελαφρύνετε οι πάλους θα σας παρέχονται οι πάλους που ελαφρύνουν και την εργασία και την εμφάνιση της πατριομηχανής όταν βεωβηθεί απαιτητο.

To SINGER® και Madam™ είναι όηματα κατατέβεται της The Singer Company Limited S.a.r.l. η των λυφερωτών της.

Copyright © 2016 της The Singer Company Limited S.a.r.l. η των λυφερωτών της.

Όλα τα δικαιώματα κατοχυρωμένα πλυόμοια.

F Félicitations

Vous voici à présent propriétaire d'une machine à coudre Singer et en cette qualité, vous allez vous lancer dans une aventure excitante dans le domaine de la créativité. Dès le départ, vous réaliserez que vous allez coudre avec l'une des machines les plus faciles à utiliser qui ait jamais été fabriquée.

Avant de commencer à coudre, nous vous recommandons de voir quelques avantages ainsi que la facilité d'utilisation en lisant ce mode d'emploi en étant assis devant votre machine à coudre.

Afin de garantir que votre machine vous donnera toujours le meilleur du point de vue technique, le fabricant se réserve le droit de modifier l'apparence, le concept ou les accessoires de cette machine s'il le juge nécessaire.

SINGER® et Madam™ sont des marques exclusives de The Singer Company Limited S.a.r.l. ou de ses sociétés affiliées.

© 2016 The Singer Company Limited S.a.r.l. ou ses sociétés affiliées. Tous droits réservés.

EN Congratulations

As the owner of a new SINGER® sewing machine, you are about to begin an exciting adventure in creativity. From the moment you first use your machine, you will know you are sewing on one of the easiest to use sewing machines ever made.

May we recommend that, before you start to use your sewing machine, you discover the many features and the ease of operation by going through this instruction book, step by step, seated at your machine.

To ensure that you are always provided with the most modern sewing capabilities, the manufacturer reserves the right to change the appearance, design or accessories of this sewing machine when considered necessary.

SINGER® and Madam™ are exclusive trademarks of The Singer Company Limited S.a.r.l. or its Affiliates.

©2016 The Singer Company Limited S.a.r.l. or its Affiliates. All rights reserved.

Machine Basics	
Principal Parts of the Machine	1/3
Connecting Machine to Power Source	5
Two Step Presser Foot Lifter	7
Accessories	9
Treading the Machine	
Winding the Bobbin	11
Inserting the Bobbin	13
Threading the Upper Thread	15
Automatic Needle Threader	17
Raising the Bobbin Thread	19
Thread Tension	21
Sewing	
How to Choose Your Pattern	23
Stitch Length Dial	25
Sewing Straight Stitch	27
Reverse Sewing	29
Removing the Work	29
Cutting the Thread	29
Choosing Stretch Stitch Patterns	29
Blind Hem	31
Buttonholes	33
Buttonholes	35
Sewing on Buttons	37
General Information	
Installing the Removable Extension Table	39
Changing the presser foot	41
Needle/ Fabric/ Thread Chart	43
Darning plate	46
Maintenance and Troubleshooting	
Inserting the needle	48
Cleaning the Feed Teeth and Hook Area	50
Troubleshooting Guide	52

Les bases de la machine	2/4
Les composants principales de la machine à coudre	6
Branchement de la machine à une source d'alimentation	8
Lever le pied presseur à deux niveaux	10
Accessoires	12
Enfilage de la machine	12
Remplissage de la canette	12
Insertion de la canette	14
Enfilage supérieur	16
Enfileur automatique d'aiguille	18
Pour remonter le fil de canette	20
Tension du fil	22
Couture	24
Comment choisir votre motif	24
Cadran de longueur de point	26
Couture de points droits	28
Couture en marche arrière	30
Pour retirer votre ouvrage en cours	30
Pour couper le fil	30
Choisir les motifs de point extensible	32
Ourlet invisible	34
Boutonnières	36
Couture de boutons	38
Informations générales	40
Installation du bras amovible	40
Montage du support du pied-de-biche	42
Table de correspondance de l'aiguille, du tissu et du fil	44
Plaque à repriiser	47
Entretien et dépannage	49
Insertion et changement d'aiguille	49
Nettoyage des griffes d'entraînement et de la zone du crochet	51
Guide de dépannage	53

Βασικά Μέρη της Μηχανής

2/4	Κύρια Μέρη της Μηχανής.....
6	Συνδεση της μηχανής στην πρίζα.....
8	Μοχλός ανύψωσης ποδίου (2 βήματα).....
10	Εξαρτήματα.....

Πέρασμα της κλωστής

12	Μασούρισμα.....
14	Τοποθέτηση μασουριού.....
16	Πέρασμα της πάλω κλωστής.....
18	Αυτομάτος περαστήρας κλωστής.....
20	Ανέβασμα της κλωστής.....
22	Ένταση κλωστής.....

Ράψιμο

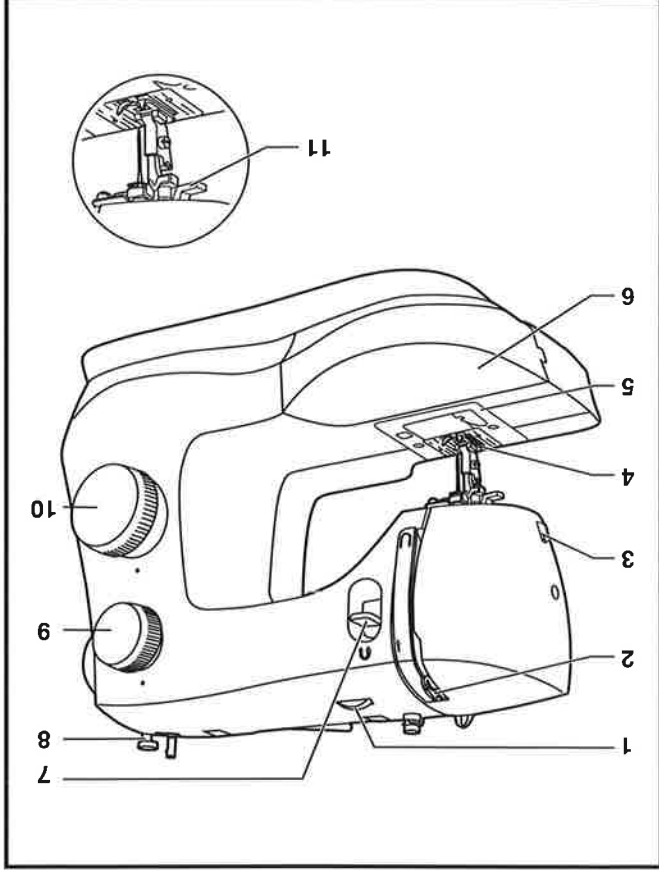
24	Πώς να επιλέξετε σχέδιο.....
26	Επιλογές μήκους βελονιάς.....
28	Ευθεία ραφή.....
30	Ραφή στερνώματος Σοφής.....
30	Μετακίνηση υφάσματος.....
30	Κόψιμο της κλωστής.....
32	Επιλέγοντας ελαστικές βελονιές.....
34	Κρυφοβελονιά.....
36	Κουμπότρυπτες τσεσάρων φάσεων.....
38	Ράψιμο κουμπιού.....
40	Εγκατάσταση του αποσπώμενου πλάτο ραψίματος.....
42	Αλλαγή του ποδιού πίεσης.....
45	Ταίριασμα βελόνας / υφάσματος / κλωστής.....
47	Πλάκα καλύψεως δοντιών.....
49	Συντήρηση και Οδηγός Αντιμετώπισης Προβλημάτων
49	Τοποθέτηση και αλλαγή βελόνων.....
51	Καθαρισμός των δοντιών και της στέφλης.....
54	Οδηγός αντιμετώπισης προβλημάτων.....

EN Principal Parts of the Machine

1. Thread tension dial
2. Thread take-up lever
3. Thread cutter
4. Presser foot
5. Needle plate
6. Removable extension table/ accessory storage
7. Reverse sewing lever
8. Bobbin stopper
9. Stitch length dial
10. Pattern selector dial
11. Automatic threader

Unpacking

- Place the box on a steady, flat surface. Lift your machine out of the box and remove the outer packaging.
- Remove all other packing material and the plastic bag.



F Les composantes principales de la machine à coudre

1. Réglage de la tension
2. Releveur du fil
3. Coupe fil
4. Pied presseur
5. Plaque aiguille
6. Bras amovible / rangement des accessoires
7. Levier de couture arrière
8. Arrêt du Bobineur
9. Cadran de longueur de point
10. Cadran de sélection de motifs
11. Enfileur automatique

Déballage

- Placer le carton sur une surface plate et stable. Enlever votre machine hors de la boîte et enlever l'emballage extérieur.
- Enlever tous les autres matériaux d'emballage et le sac en plastique.

GR Κύρια μέρη της μηχανής

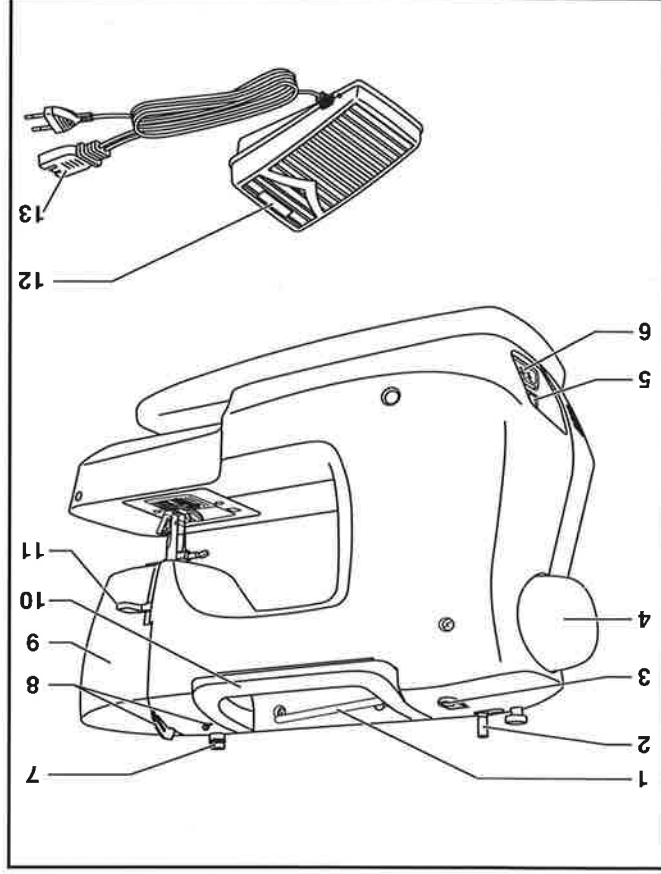
1. Επιλογέας έντασης κλωστής
2. Πτενίδος
3. Κόφτης κλωστής
4. Ποδοράκι πίεσης
5. Πλάκα βελόνας
6. Αποσπώμενο πλάτο και κουτί εξαερισμού
7. Reverse sewing lever
8. Στοι μασοπίστρας
9. Επιλογέας μήκους βελονιάς
10. Επιλογέας σχέδιου
11. Αυτόματος περαστήρας

Αφίπνεση συσκευασίας

- Τοποθετήστε το κουτί σε μια σταθερή και ευθεία επιφάνεια
- Τραβήξτε τη μηχανή από το κουτί και απομακρύνετε την εξωτερική συσκευασία.
- Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας και την πλαστική σακούλα.

EN Principal Parts of the Machine

1. Horizontal spool pin
2. Bobbin winding spindle
3. Hole for auxiliary spool pin
4. Handwheel
5. Power and light switch
6. Main plug socket
7. Bobbin thread guide
8. Upper thread guide
9. Face plate
10. Handle
11. Presser foot lifter
12. Foot speed control
13. Power cord



F Les composantes principales de la machine à coudre

1. Porte bobine horizontal
2. Axe du bobineur
3. Trou pour insérer un deuxième axe de bobine
4. Volant
5. Interrupteur d'alimentation et d'éclairage
6. Prise de branchement du fil d'alimentation
7. Guide-fil du bobineur
8. Guide-fil supérieur
9. Plaque frontale
10. Poignée de transport
11. Levier pied de biche
12. Rhéostat
13. Fil électrique

GR Κύρια μέρη της μηχανής

1. Οριζόντιος άξονας κουβπίστρας
2. Άξονας τυλίγματος μασουπίστρας
3. Υπόδοχη για δεύτερη κουβπίστρα
4. Τροχαλία
5. Διακόπτης λειτουργίας on/off και λάμπας
6. Κεντρικό φως
7. Οδηγός κλωστής μασουπίου
8. Οδηγός πύλων κλωστής
9. Πλαϊνό καττάκι
10. Χερσούλι μεταφοράς
11. Μοχλός ποδιού μίεσης
12. Πατήστρα
13. Καλώδιο τροφοδοσίας πέδηματος

EN Connecting Machine to Power Source

Connect the machine to a power source as illustrated. (1)
This appliance is equipped with a polarized plug which must be used with the appropriate polarized outlet. (2)

Attention:
Unplug power cord when machine is not in use.

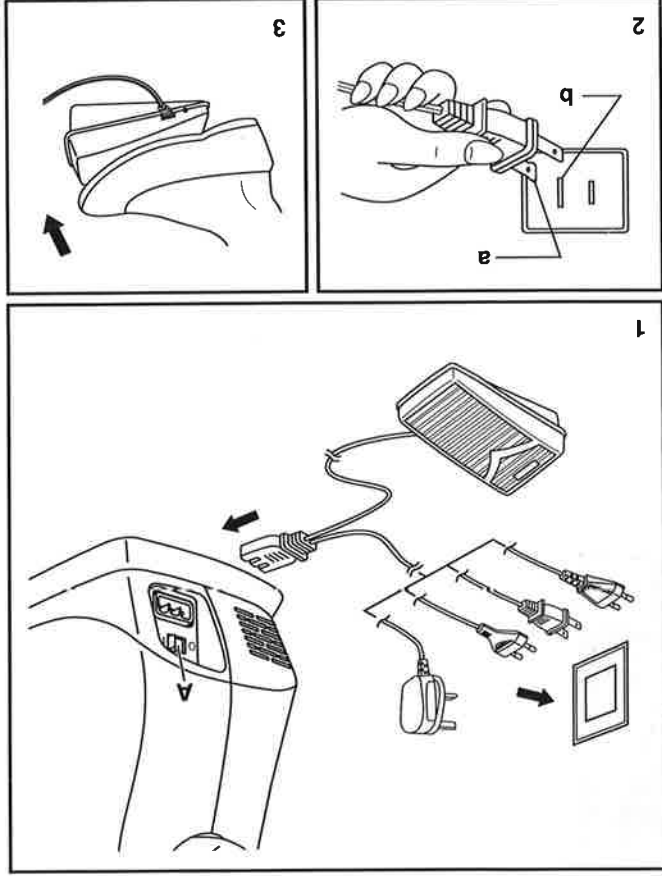
Foot control
The foot control pedal regulates the sewing speed. (3)

Attention:
Consult a qualified electrician if in doubt of how to connect machine to power source.

Sewing light
Press main switch (A) to "1" for power and light.

IMPORTANT NOTICE
For appliance with a polarized plug (one blade is wider than the other). To reduce the risk of electric shock, this plug is intended to fit in a polarized outlet only one way. If it does not fit fully in the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician to install the proper outlet. Do not modify the plug in any way.

a. Polarized attachment plug
b. Conductor intended to be grounded



F Branchement de la machine à une

source d'alimentation

Brancher la machine comme indiqué ci-contre. (1)

La fiche de la machine est dotée de broches normalisées et doit être utilisée avec une prise de courant conforme aux normes en vigueur. (2)

Attention: Débrancher le fil d'alimentation lorsque la machine n'est pas utilisée.

Rhèostat

Le rhéostat contrôle la vitesse de fonctionnement de la machine. (3)

Attention: Consulter un électricien qualifié en cas de doute pour brancher la machine.

Voyant témoin
Appuyer sur le bouton d'alimentation : le voyant s'allume et la machine est prête à fonctionner (A).

REMARQUE IMPORTANTE

La prise de la machine comporte des broches polarisées (l'une est plus large que l'autre). Afin de réduire les risques d'électrocution brancher la machine en respectant la taille des trous de la prise. Si la fiche n'entre pas complètement dans la prise, inverser le sens. Si vous rencontrez une difficulté contacter un électricien. Ne pas modifier la fiche vous-même.

a. Fiche polarisée

b. Prise de terre

6

GR **Σύνδεση της μηχανής στην πρίζα**

Συνδέστε τη μηχανή στην πρίζα όπως δείχνει η εικόνα. (1)

Αυτή η συσκευή είναι εξοπλισμένη με την κατάλληλη πρίζα με οποίο πρέπει να χρησιμοποιείται με την κατάλληλη πρίζα με πόλωση. (2)

Προσοχή: Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας όταν η μηχανή δεν χρησιμοποιείται.

Πατήστρα

Η πατήστρα επιβιβάζει την ταχύτητα του παψίματος. (3)

Προσοχή: Σημειώνεται ένα εξορισμένο ηλεκτρόδιο εάν έχετε κάποια αμφιβολία όταν συνδέετε τη μηχανή στην πρίζα.

Φως παψίματος

Πατήστε τον κύριο διακόπτη (A) στο "I" για τροφοδοσία και φωτισμό "I".

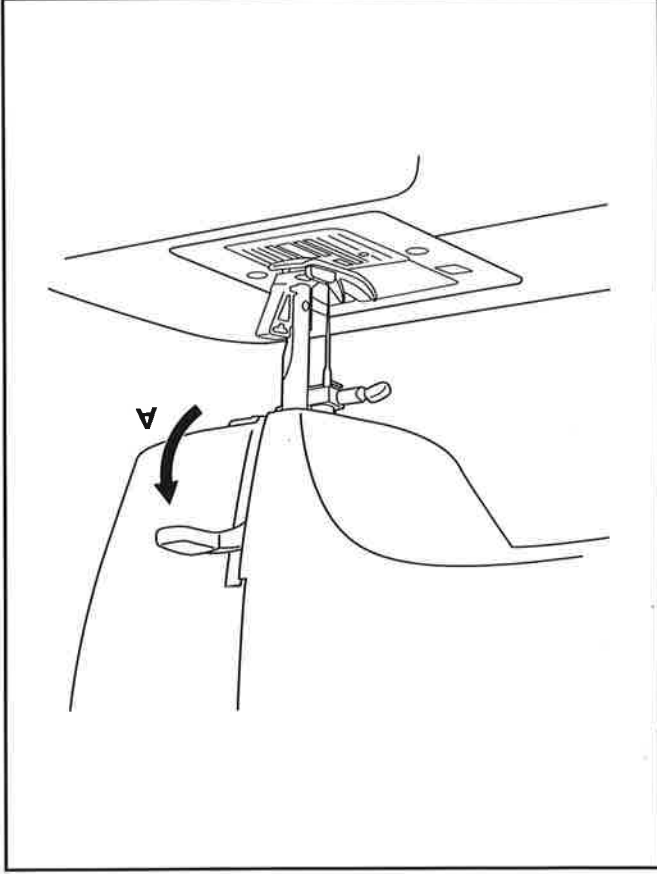
ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ

Αυτή η συσκευή έχει με πόλωση (το ένα άκρομα είναι πλάτυντρο από το άλλο). Για να μειώσετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, αυτό το φως θα εφερμώσει σε πρίζα με πόλωση μόνο με ένα τρόπο. Εάν δεν εφερμώσει τζάκιως στην πρίζα, γυρίστε ανάποδα το φως. Εάν συνεχίζει ηλεκτρολόγο. Μην τροποποιήσετε το φως με κανένα τρόπο.

a. Βύσμα γείωσης
b. Ειδικός αγωγός για γείωση

EN Two Step Presser Foot Lifter

When sewing several layers or thick fabrics, the presser foot can be raised to a higher position for easy positioning of the work. (A)



Attention:
Your SINGER® machine is adjusted to provide the best stitch result at normal room temperature. Extreme hot and cold temperatures can affect the sewn result.

GR Μοχλός ανύψωσης ποδιού (2 βήματα)

Όταν πάβετε αρκετές στροφές υψασμάτων ή χονδρά υψάματα, το ποδάκι πιέσης μπορεί να γυμναστεί στη θέση (Α) για ευκολότερη τοποθέτηση του υψάματος.

F Lever le pied presseur à deux niveaux

Lorsque vous cousez plusieurs épaisseurs de tissus épais, le pied presseur peut être soulevé sur une position élevée afin de faciliter le positionnement du tissu. Faire attention lorsque vous cousez plusieurs épaisseurs et travailler lentement. (A)

Attention:

Votre machine SINGER® est réglée pour obtenir le meilleur résultat de couture possible dans des conditions normales de température. Un froid ou un chaud extrême peuvent affecter les résultats de couture.

Προσοχή:

Η πατητή μηχανή σας SINGER® είναι ρυθμισμένη να δίνει το καλύτερο αποτέλεσμα γαζιού σε κανονική θερμοκρασία δωματίου. Υπερβολική ζέση ή κρύο μπορεί να επηρεάσει το αποτέλεσμα ραψίματος.

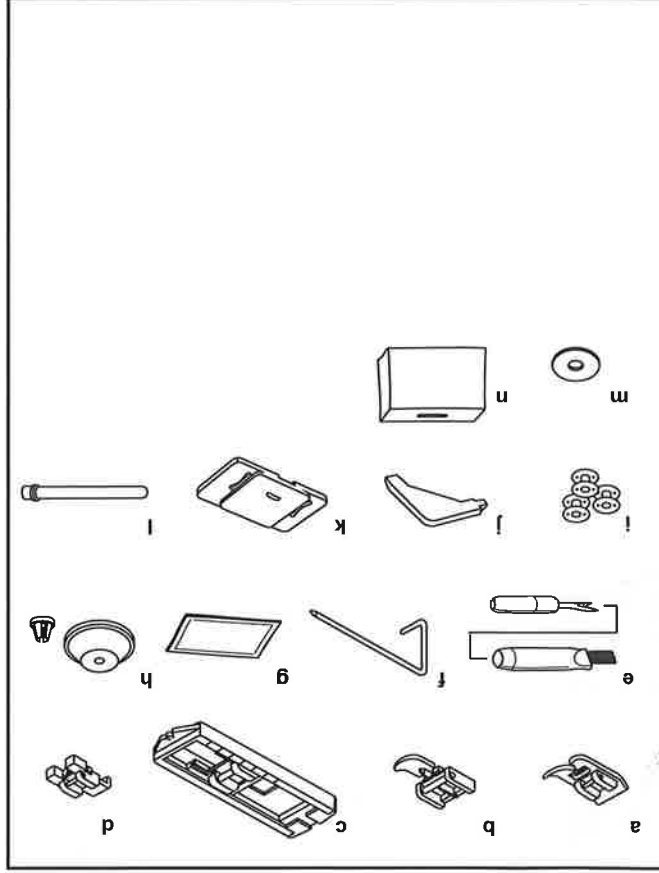
EN Accessories

Standard accessories

- a. All purpose foot
- b. Zipper foot
- c. Buttonhole foot
- d. Button sewing foot
- e. Seam ripper/ brush
- f. Edge/ quilting guide
- g. Pack of needles
- h. Spool holders
- i. Bobbin (3x)
- j. L-screwdriver
- k. Darning plate
- l. Auxiliary Spool Pin
- m. Spool pin felt
- n. Soft cover

Optional Accessories:

For information about additional presser feet, attachments and accessories that may be available for your machine, visit www.singer.com.



Βασικά εξαρτήματα

- a. Πιοδαράκι γενικής Χρήςσης
- b. Πιοδαράκι φερμουάρ
- c. Πιοδαράκι κουμπότρυπας
- d. Πιοδαράκι παψίματος κουμπιών
- e. Εργαλείο ξηλώματος ραφής / Βούτρα
- f. Οδηγός ραφής
- g. Τακέτο βελώνων
- h. Στόπ κουβαρίτσας
- i. Μασούρια (3x)
- j. Καταβίδι τύπου L
- k. Πλάκα καθύψους δοντιών
- l. Δεύτερος άξονας κουβαρίτσας
- m. Τοόχα για τον άξονα καρουλιού
- n. Μακρό κάλυμμα

Προαιρετικά εξαρτήματα:

Για πληροφορίες σχετικά με επιπλέον ποδαράκια, εξαρτήματα και αξεσουάρ για τη πατητομηχανή σας, μπορείτε να επισκεφτείτε το www.singer.gr

Accessories standards

- a. Pied multi-usage
- b. Pied pour fermeture-éclair
- c. Pied pour boutonnière
- d. Pied pour pose de bouton
- e. Brosse/ Découseur
- f. Guide couture/ matelassage
- g. Fûil à aiguilles
- h. Chapeau pour bobine (2)
- i. Canette (3x)
- j. Tournevis L
- k. Plaque de reprises
- l. Porte bobine secondaire
- m. Feutre pour porte-bobines
- n. Housse de protection souple

Accessoires facultatifs:

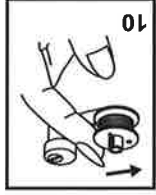
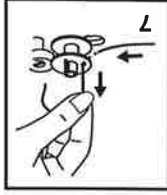
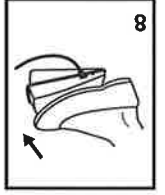
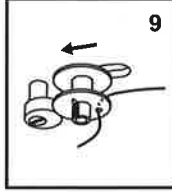
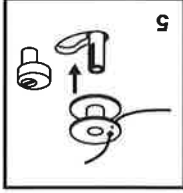
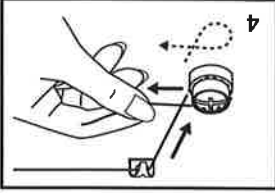
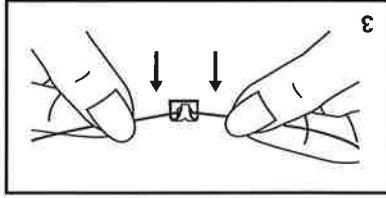
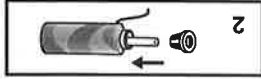
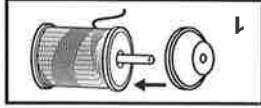
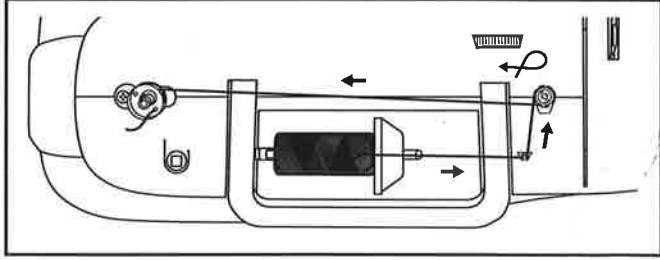
Pour des informations sur des pieds presseurs et des accessoires additionnels qui pourraient être disponible pour votre machine, veuillez consulter www.singer.com.

EN Winding the Bobbin

- Place thread and corresponding spool holder on to spool pin. (1/2)
- Snap thread into thread guide. (3)
- Wind thread clockwise around bobbin winder tension discs. (4)
- Thread bobbin as illustrated and place on spindle. (5)
- Push bobbin spindle to right. (6)
- Hold thread end. (7)
- Step on foot control pedal. (8)
- Cut thread. (9)
- Push bobbin spindle to left (10) and remove.

Please Note:

When the bobbin winder spindle is in "bobbin winding" position, the machine will not sew and the hand wheel will not turn. To start sewing, push the bobbin winder spindle to the left (sewing position).



F REMPLISSAGE DE LA CANETTE

- Placer le fil et le support correspondant sur le porte bobine. (1/2)

- Glisser le fil dans le guide. (3)

- Enrouler le fil dans le sens horaire autour des disques de

tension de l'enrouleur de canette. (4)

- Glissez le fil dans la canette tel qu'indiqué et placez celle-ci

sur l'axe du bobineur. (5)

- Poussez la canette vers la droite. (6)

- Tenez l'extrémité du fil. (7)

- Appuyez sur le rhéostat de la machine. (8)

- Coupez le fil. (9)

- Repoussez l'axe du bobineur vers la gauche (10) et retirez

la canette.

Veillez noter:

Lorsque l'axe du bobineur de canette est en position de remplissage de la canette, la machine ne pourra coudre et le volant ne tournera pas. Pour débiter une couture, pousser l'axe du bobineur de canette vers la gauche (position de couture).

GR ΜΑΧΟΥΡΙΟΝ

- Τοποθετήστε την κλωστή και το σποτ της κουβαρίστρας

μέσα στον άξονα κουβαρίστρας. (1/2)

- Τοποθετήστε την κλωστή στον οδηγό κλωστής. (3)

- Τυλίξτε την κλωστή προς τα δεξιά γύρω από τους δίσκους

έντρασης μασουρίστρας της κλωστής μασουρίου. (4)

- Πιεάστε την κλωστή στο μασούρι όπως δείχνει η εικόνα και

τοποθετήστε την στον άξονα. (5)

- Σπρώξτε το άξονακι του μασουρίου προς τα δεξιά. (6)

- Κρατήστε την άκρη της κλωστής. (7)

- Πατήστε την πατήστρα. (8)

- Κόψτε την κλωστή. (9)

- Σπρώξτε το άξονακι του μασουρίου προς τα αριστερά (10)

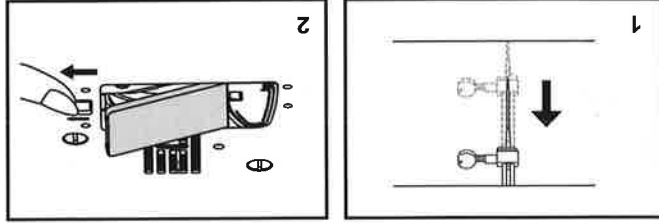
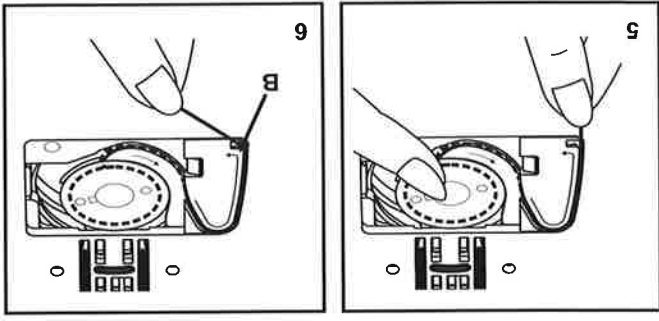
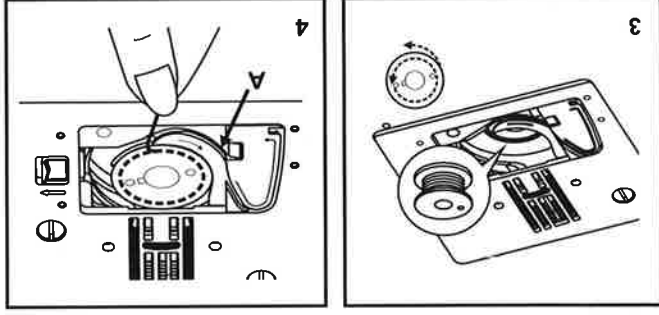
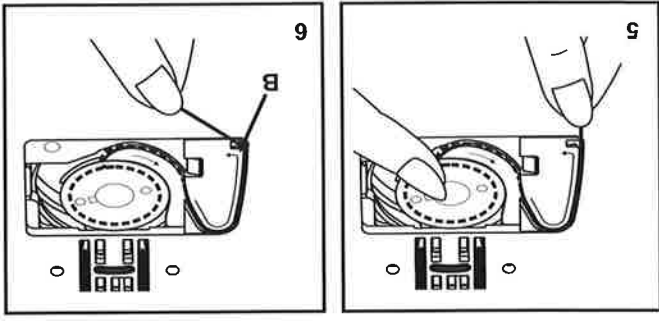
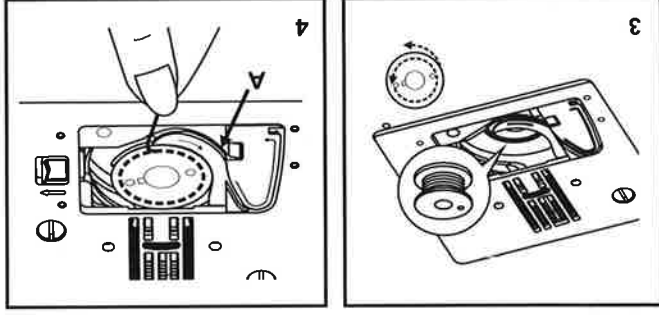
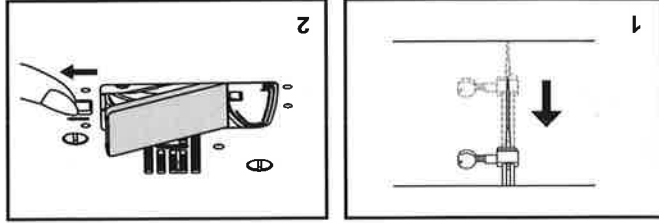
και αφαιρέστε το.

Παρακάθιτε σημειώστε:

Όταν ο άξονας της μασουρίστρας είναι στην θέση "μασουρίστρας", η μηχανή δεν πάβει. Για να αρχίσετε το ράψιμο, σπρώξτε τον άξονα της μασουρίστρας προς τα αριστερά (θέση ράψιματος).

EN Inserting the Bobbin

- When inserting or removing the bobbin, the needle must be fully raised. (1)
 - Remove the bobbin cover plate and bobbin. (2)
 - Insert the bobbin in the bobbin case with the thread running in a counterclockwise direction (arrow). (3)
 - Pull the thread through the slit (A). (4)
 - With a finger held gently on top of the bobbin, place thread into guides as shown. (5)
 - To cut off excess thread pull it toward you to cut it with the cutter at point (B). Replace the bobbin cover plate. (6)
- Attention:**
Turn power switch to off ("O") before inserting or removing the bobbin.



F Insertion de la canette

- En insérant ou en retirant la canette, l'aiguille doit être complètement remontée. (1)
- Enlever la plaque couvrant la canette et la canette. (2)
- Insérer la canette dans la boîte à canette avec le fil enroulé dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. (flèche) (3)
- Tirer le fil à travers la fente (A). (4)
- Avec un doigt, tenir légèrement le dessus de la canette, placer le fil dans le guide, comme montré. (5)
- Pour couper l'excès de fil, tirer le vers vous et couper le à l'aide du cutter au point (B). Remplacer la plaque couvrant la canette. (6)

Attention:

Couper l'alimentation (contact "O") avant d'insérer ou de retirer la canette.

GR Τοποθέτηση ηαοουπίου

- Όταν τοποθετείτε ή αφαιρείτε το ηαοούπι, η βέλδνα πρέπει να είναι τελέως σηκωμένη. (1)
- Αφαιρέστε το καπάκι και τη σάιτα. (2)
- Τοποθετήστε το ηαοούπι στη σάιτα έτσι ώστε η κλώστη να γυρίζει δεξιόστροφα (βέλδς). (3)
- Τραβήξτε την κλώστη μέσα από τη σχισμή (Α). (4)
- Κρατήστε απαλά με το δάχτυλο το ηαοούπι και περάστε την κλώστη από τους οδηγούς, όπως φαίνεται στην εικόνα. (5)
- Για να κόψετε την επιπλέον κλώστη, τραβήξτε προς το ηέρος σας και κόψτε τη στο σημείο (Β). Τοποθετήστε το καπάκι στη θέση του. (6)

Προσοχή:

Σβήστε τη μηχανή ("Ο") πριν τοποθετήσετε ή αφαιρέσετε το ηαοούπι.

EN Threading the Upper Thread

This is a simple operation but it is important to carry out correctly as by not doing so several problems could result.

- Start by raising the needle to its highest point (1), and continue turning the handwheel counterclockwise until the needle just slightly begins to descend. Raise the presser foot to release the tension discs.

Note: For safety, it is strongly suggested you turn off the power before threading.

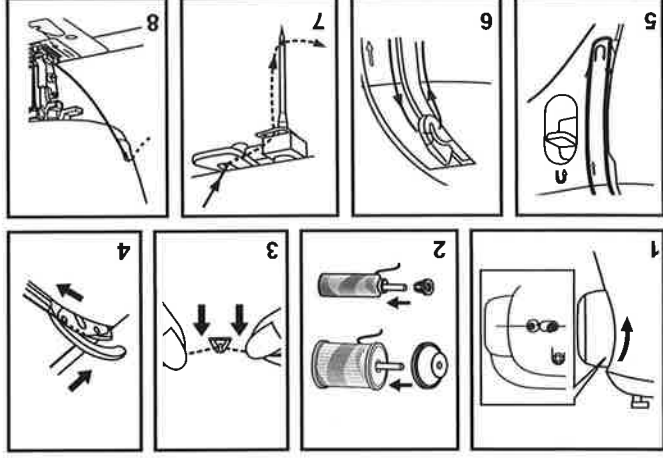
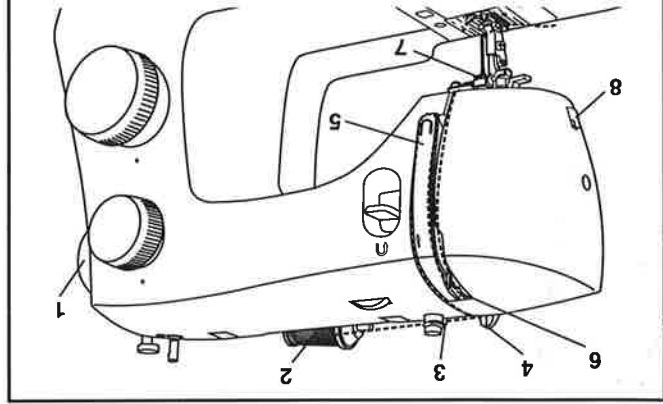
- Lift up the spool pin. Place the spool of thread on the holder with the thread coming off the spool as shown. For small thread spools, place small side of spool holder next to spool. (2)

- Draw thread from spool through the upper thread guide (3) and pulling thread through pre-tension spring as illustrated. (4)

- Thread tension module by leading thread down right channel and up left channel. (5) During this process it is helpful to hold the thread between the spool and thread guide.
- At the top of this movement pass thread from right to left through the slotted eye of the take-up lever and then downwards again. (6)

- Now pass the thread behind the horizontal thread guide, and then behind the thin wire needle clamp guide (7) and then down to the needle which should be threaded from front to back.

- Pull about 6-8 inches of thread to the rear beyond the needle eye. Trim thread to length with built in thread cutter. (8)



Αυτή είναι μια απλή λειτουργία αλλά είναι σημαντική να γίνει σωστά γιατί εάν δεν γίνει μπορεί να προκαλέσει πολλά προβλήματα κατά το πύσιμο.

- Γυρίστε τη τροχαλία ώστε η βελόνα να βιάκεται στην υψηλότερη θέση (1), και συνεχίστε να γυρίζετε τη τροχαλία προς τα αριστερά μέχρι η βελόνα να αρχίσει να κινείται προς τα αριστερά με την κλωστή. Αλλάστε το ποδάκι πάλι και να κατεβαίνει. Αλλάστε το ποδάκι πάλι ώστε να απελευθερωθούν οι δίσκοι έντασης.
- Σημείωση:** Για την ασφάλεια σας συνιστάται αυστηρά να κλείνετε το διακόπτη λειτουργίας (θέση "O"), πριν το πέραςμα της κλώστης.
- Σηκώστε τον αζόνα της κουβαρίτσας. Τοποθετήστε την κουβαρίτσα στην υποδοχή με την κλωστή να βγαίνει από τοποτ της κουβαρίτσας όπως δείχνει η φωτόγραφία. Τοποθετήστε στην κλωστή του στοπ τη ζώνη της κουβαρίτσας. Για μικρές κουβαρίτσες τοποθετήστε την κλωστή από την κουβαρίτσα προς τα μέσα. (2)
- Γραβήζτε την κλωστή από την κουβαρίτσα προς τα μέσα. (3)
- Η ζώνη της κουβαρίτσας πρέπει να είναι σωστά τοποθετημένη. (4)
- Οδηγήστε την κλωστή προς την αγκυρά και στη συνέχεια προς την κλωστή της κουβαρίτσας και του οδηγού κλώστης. Αν βιάστε την επάρχηση στην επάρχηση (5), κατά την διάρκεια της διαδικασίας είναι σημαντικό να ελέγξετε την ανβιάστε την κλωστή της κουβαρίτσας και του οδηγού κλώστης. (6)
- Έχοντας φτάσει στο πάνω σημείο (περδάστε την κλωστή από τα δεξιά προς τα αριστερά με τον οδηγό της κουβαρίτσας και οδηγίστε την κλωστή προς τα κάτω. (6)
- Περδάστε την κλωστή στον κάτω οδηγό κλώστης όπως φαίνεται (7) και μετά οδηγίστε την προς τη βελόνα, παίρνοντας την κλωστή μέσα στην βελόνα από μπροστά ώστε να βγαίνει από πίσω.
- Γραβήζτε προς τα πίσω την κλωστή περίπου 6-δίντρες μακριά από τη βελόνα. Κόψτε την με το ενοσωματωμένο κόφτη (8).

Cette opération est simple. Il est important de l'exécuter correctement sous peine de faire éventuellement face à plusieurs problèmes de couture.

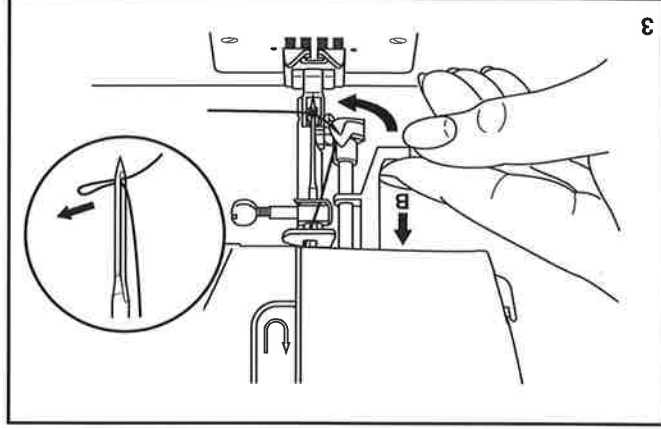
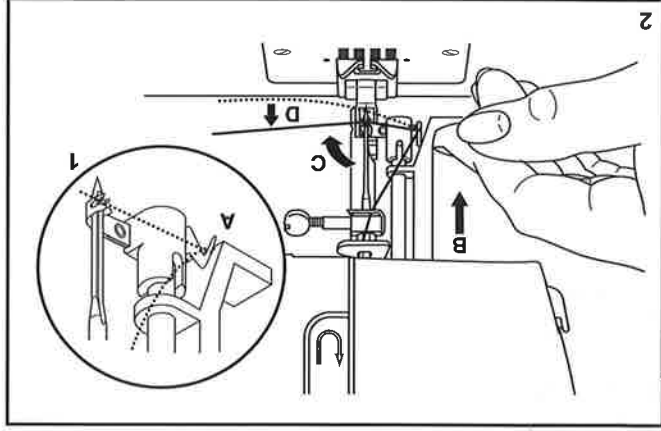
- Tournez le volant dans le sens anti-horaire pour lever l'aiguille dans sa position la plus haute (1) et continuer de tourner jusqu'à ce qu'elle commence à redescendre. Relevez le pied presseur pour relâcher les disques de tension.
- Note:** Pour des raisons de sécurité, il est fortement recommandé d'éteindre la machine avant de l'enfiler.
- Soulevez le porte bobine horizontale. Placez la bobine de fil sur le porte bobine, le fil sortant de la bobine comme indiqué ci-contre. Pour les petites bobbines utiliser le petit chapeau bobine.
- Passez le fil de la bobine à travers le guide-fil supérieur. (3)
- Insérez le fil entre les ressorts de pré-tension du guide tel qu'illustré. (4)
- Enfillez le module de tension en guidant le fil vers le bas via la rainure droite et vers le haut via la rainure gauche (5). Au cours de cette opération, il est utile de tenir le fil entre la bobine et le guide-fil.
- Enfillez maintenant l'oeillet du releveur de fil en y passant le fil de droite à gauche et en tirant vers vous. Guidez le fil à nouveau vers le bas. (6)
- Maintenant passer le fil derrière le guide fil horizontal puis derrière le pince-aiguille (7) et enfin jusqu'à l'aiguille qui doit être enfilée de l'avant vers l'arrière.
- Tirez environ 15-20 cm (6-8 pouces) de fil vers l'arrière au delà du chas d'aiguille. Coupez le fil avec l'aide du coupe fil. (8)

EN Automatic Needle Threader

- Raise the needle to its highest position.
- Pass thread around thread guide (A). (1)
- Press lever (B) down as far as it will go. (2)
- The threader automatically swings to the threading position (C).
- Pass the thread in front of the needle around the hook (D) from bottom to top.
- Release lever (B). (3)
- Pull the thread through the needle eye.

Attention:

Turn power switch to off ("O")!



GR Αυτοματος πρεσστήρας κλωστής

- Ανοσηκώστε τη βελόνα στην ψηλότερη θέση.
- Πιέστε την κλωστή γύρω από τον οδηγό (Α). (1)
- Πιηήστε το μοχλό (Β) κάτω δεξιά. (2)
- Ο πρεσστήρας αυτόματος σρέφεται στη θέση πρεσσηματος κλωστής (C).
- Πάσσει το νήμα από τη βελόνα, γύρω από το άγκιστρο (D) από κάτω προς τα πάνω.
- Ελευθερώστε το μοχλό (Β). (3)
- Τραβήξτε την κλωστή μέσω του ματιού της βελόνας.

Προσοχή: Κλείστε την τροφοδοσία ρυθματος ("O")!

F Enfileur automatique d'aiguille

- Relever l'aiguille à sa position la plus haute.
- Passer le fil autour du guide-fil (A). (1)
- Abaisser le levier (B) le plus possible. (2)
- L'enfileur se met automatiquement en position d'enfilage (C).
- passer le fil en face de l'aiguille autour de l'encoche, de bas en haut. (D)
- Relâcher le levier (B). (3)
- Tirer le fil à travers le chas de l'aiguille.

Attention: Eteindre l'interrupteur ("O")!

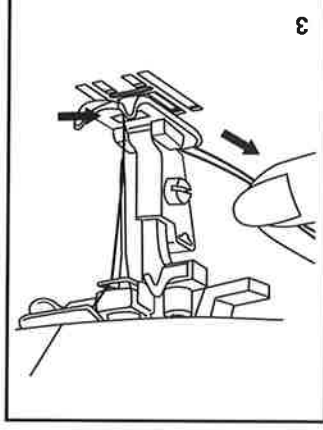
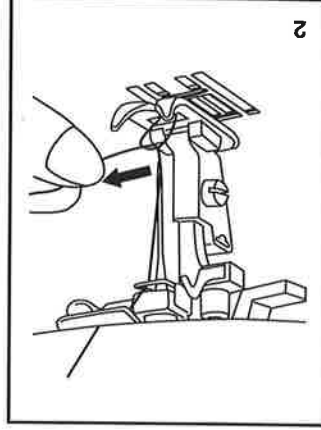
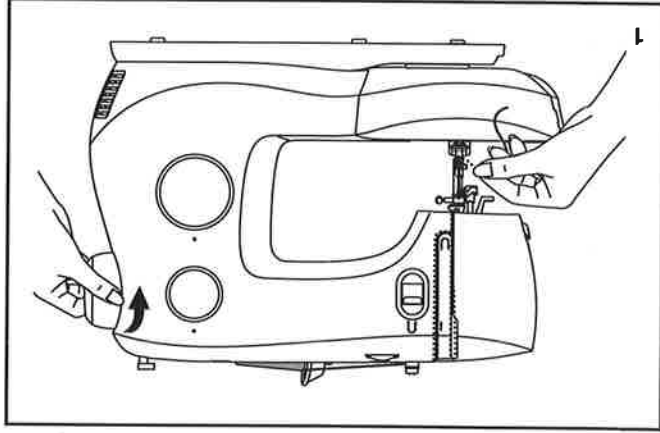
EN Raising the Bobbin Thread

Hold the upper thread with the left hand. (1)
Turn the handwheel towards you (counterclockwise) lowering,
then raising needle.

Note:
If it is difficult to raise the bobbin thread, check to make
sure the thread is not trapped by the hinged cover or the
Removable Extension Table.

Gently pull on the upper thread to bring the bobbin thread up
through the needle plate hole. (2)

Lay both threads to the back under the presser foot. (3)



F Pour remonter le fil de canette

Tenir le fil supérieur avec la main gauche:
Tourner le volant (1) vers vous (sens anti-horaire) pour
abaisser et lever l'aiguille.

Note:
Si vous avez de la difficulté à remonter le fil de la canette,
vérifier que le fil n'est pas pris dans le couvercle du bôtier
ou dans la fermeture du bras amovible.

Tirer doucement, le fil de la bobine supérieur, vers le haut
pour faire passer le fil de la canette à travers l'orifice de la
plaque à aiguille. (2)

Reposer les deux fils à l'arrière sous le pied presseur. (3)

GR Ανεβάσµα της κλωστής

Κρατήστε την πάνω κλωστή µε το αριστερό σας χέρι.
Γυρίστε τη ροχαλία (1) προς το µέρος σας (προς τα
αριστερά) χαµηλώνοντας, µετά σηκώνετε τη βελόνα.

Σηµείωση:
Εάν είναι δύσκολο να σηκώσετε την κάτω κλωστή, ελέγξτε
για να βεβαιωθείτε ότι η κλωστή δεν έχει παγιδευτεί από το
κάλυµµα ή το αποσπώµενο πλαίσιο παµήµατος.

Τραβήξτε απαλά την πάνω κλωστή για να φέρετε την κλωστή
του υποοπίου πάνω µέσω της οπής της πλάκας βελόνας. (2)
Τραβήξτε και τις δύο κλωστές προς τα πίσω κάτω από το
ποδάκι πίεσης. (3)

EN Thread Tension

Upper thread tension: "4"

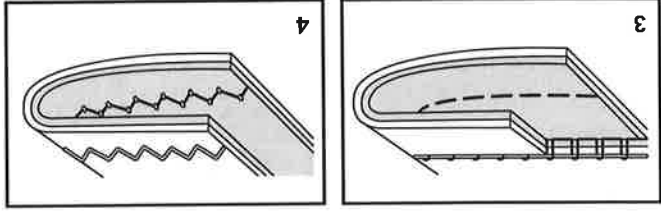
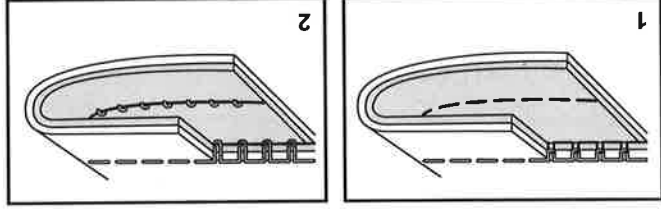
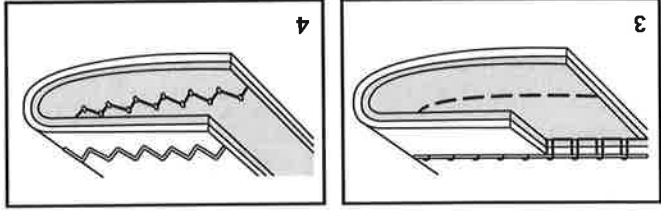
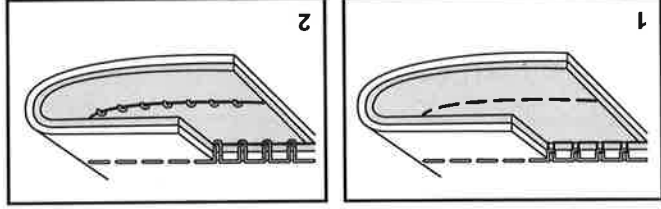
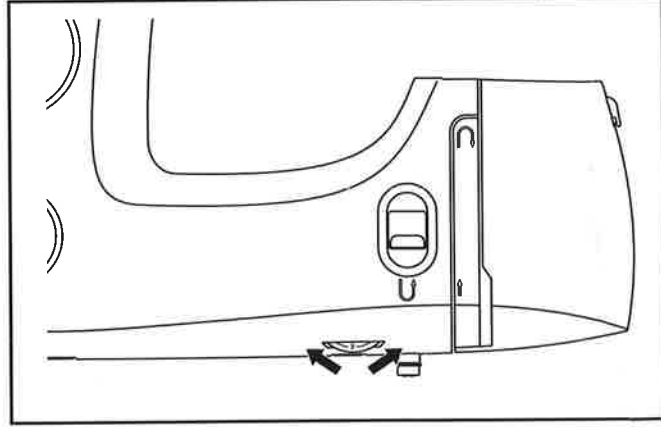
- To increase the tension, turn the dial to the next number up.
To reduce the tension, turn the dial to the next number down.
1. Normal thread tension for straight stitch sewing.
 2. Thread tension too loose for straight stitch sewing. Turn dial to higher number.
 3. Thread tension too tight for straight stitch sewing. Turn dial to lower number.
 4. Normal thread tension for zig zag and decorative sewing. Correct thread tension is when a small amount of the upper thread appears on the bottom side of fabric.

Lower thread tension

The bobbin tension has been set correctly at the factory, so you do not need to adjust it.

Please note:

- Proper setting of tension is important to good sewing.
- There is no single tension setting appropriate for all stitch functions, thread or fabric.
- A balanced tension (identical stitches both top and bottom) is usually only desirable for straight stitch construction sewing.
- 90% of all sewing will be between "3" and "5".
- For zig zag and decorative sewing stitch functions, thread tension should generally be less than for straight stitch sewing.
- For all decorative sewing you will always obtain a nicer stitch and less fabric puckering when the upper thread appears on the bottom side of your fabric.



Ένταση της πάλω κλωστής

Βασική πύθμιση έντασης κλωστής: "4".

Για να αυξηθεί η ένταση, γυρίστε τον επίμολεα στον επίμολεο αψίδα στον επίμολεο αψίδα. Για να μειωθεί την ένταση, γυρίστε τον επίμολεα στον επίμολεο αψίδα.

1. Κανονική ένταση κλωστής για πάλωμο ευθείας βελονιάς.

2. Ένταση κλωστής πάλω χαράκη για πάλωμο ευθείας βελονιάς.

3. Ένταση κλωστής πάλω σφικτή για πάλωμο ευθείας βελονιάς.

4. Κανονική ένταση κλωστής για πάλωμο ζίκ-ζακ και διακοσμητικών γαζιών. Η σωστή ένταση κλωστής είναι όταν ένα μικρό μέρος της πάλω κλωστής εμφανίζεται στην κλωστή.

Ένταση της κλωστής

Η ένταση του μασσουπίου έχει επιρροή στο εργαστήριο, επομένως δεν χρειάζεται να την ρυθμίσετε.

Παρακάτω εμφανίζονται:

- Η κατάλληλη πύθμιση έντασης κλωστής είναι σημαντική για

καλό πάλωμο.

- Δεν υπάρχει πάλωμο κατάλληλη πύθμιση έντασης για όλα τα

είδη πάλωμο (ταυλομοίδια γαζιά και στην

Μία ομοιομορφή ένταση (ταυλομοίδια γαζιά και στην

κόρυφή και στο κέντρο) είναι συνήθως η πλέον επιθυμητή

για το πάλωμο (οιων γαζιών.

- Το 90% όλων των παλιμπάτος θα είναι μεταξύ "3" και "5".

- Για πάλωμο διακοσμητικών και ζίκ-ζακ γαζιών, η ένταση της

κλωστής θα πρέπει να είναι μικρότερη από αυτή του

πάλωμο (οιων γαζιών.

- Για όλο το διακοσμητικό πάλωμο πάλωτο θα επιλυθούν

κλωστή κλωστή εμφανίζεται στην κλωστή πάλωμο πάλωτο.

Tension du fil supérieur

Réglage de base pour la tension du fil: "4".

Pour augmenter la tension, tourner le cadran de réglage de la tension vers une valeur plus élevée. Pour réduire la tension, tourner le cadran de réglage de la tension vers une valeur inférieure.

1. Tension du fil correcte pour une couture à point droit.

2. La tension du fil est trop faible pour une couture à point droit.

3. Tension du fil est trop forte pour une couture à point droit.

4. Tension du fil correcte pour une couture à point zig zag et décorative. Une tension de fil est correcte lorsqu'une petite

quantité de fil supérieure apparaît en dessous du tissu.

Veillez noter :

La tension de la canette a été effectuée à l'usine, vous n'avez donc pas besoin de l'ajuster.

- Le bon réglage de la tension est important pour bien coudre.

- Il n'existe pas un réglage de tension standard pour toutes les

fonctions de points, fil ou tissu.

- Une tension équilibrée (points identiques hauts et bas) n'est

habituellement souhaitable que pour la couture utilisant le

point droit.

- 90% de tous les travaux de couture requièrent un réglage de

tension compris entre "3" et "5".

- Pour les fonctions de couture avec point zigzag et couture

décorative, la tension du fil devrait généralement être

inférieure à celle utilisée pour la couture utilisant le point droit.

- Pour tous les travaux de couture décorative, vous obtiendrez

toujours de meilleures finitions et moins de plis dans le tissu.

EN How to Choose Your Pattern

The diagram on this page display the stitch patterns available on the machine.

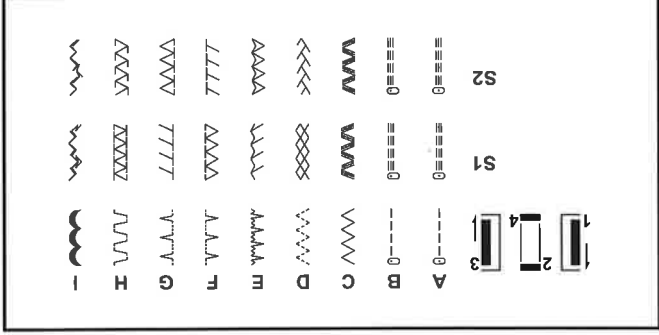
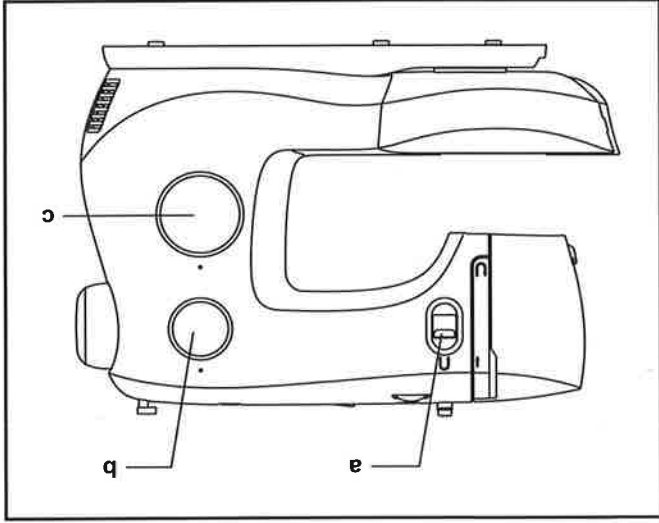
Stitches in the top of the diagram are indicated on the Pattern Selector Dial in gray. To select the patterns indicated with the gray color, turn the Pattern Selector Dial. (c)

Use the Stitch Length Dial (b) to adjust the stitch length as desired for the project.

To obtain the other patterns, turn the stitch length dial to "S1" or "S2" and select the pattern desired with pattern selector dial.

The Pattern Selector Dial may be turned in either direction.

- a. Reverse Sewing Lever
- b. Stitch Length Dial
- c. Pattern Selector Dial



F Comment choisir votre motif

Le diagramme sur la page précédente présente les motifs de

point disponibles sur la machine.

Les points en haut du diagramme sont indiqués sur le sélecteur de points en gris. Pour sélectionner les points indiqués en gris, tourner le bouton sélecteur de points. (c)

Utiliser le cadran de longueur de point (b) pour régler la

longueur de point souhaitée pour le projet.

Pour obtenir d'autres motifs de points, tourner le sélecteur de longueur de point vers "S1" ou "S2" et sélectionner le motif désiré avec le sélecteur de motifs.

Le cadran de sélection de motifs peut être tourné dans n'importe quel sens.

- a. Διακόπτης στρεψίματος ραφής
- b. Επιλογέας μήκους βελονιάς
- c. Επιλογέας σχέδιων

GR Πώς να επιλέξετε σχέδιο

Ο παρακάτω πίνακας σας παρουσιάζει τα διαθέσιμα σχέδια

της μηχάνης σας.

Τα σχέδια στον επιλογέα σχέδιων. Για να επιλέξετε αυτές τις βελονιές, γυρίστε τον επιλογέα. (c)

Στη συνέχεια, χρησιμοποιήστε τον επιλογέα μήκους βελονιάς (b) για να ρυθμίσετε το επιθυμητό μήκος βελονιάς για την εργασία σας.

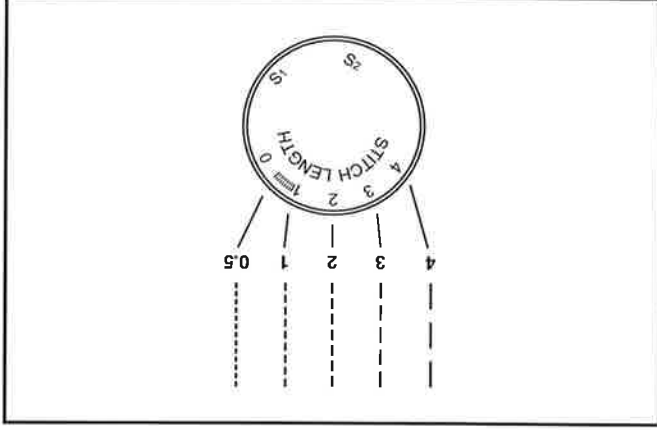
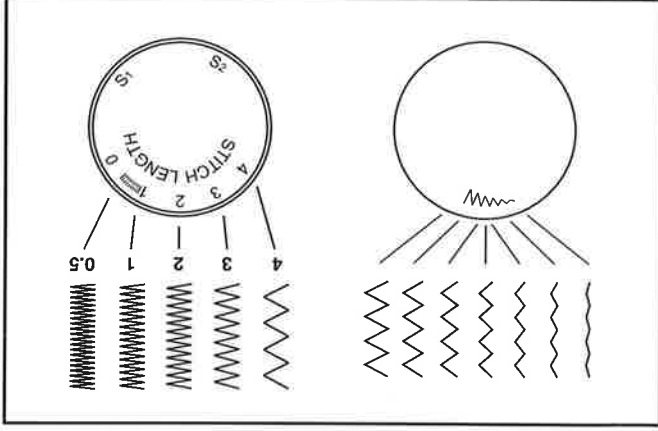
Για να επιτύχετε κάποιο από τα άλλα σχέδια, γυρίστε τον επιλογέα ρυθμίσεως μήκους στη θέση "S1" ή "S2" και επιλέξτε το επιθυμητό σχέδιο με τον επιλογέα σχέδιου.
Ο επιλογέας σχέδιων μπορεί να γυριστεί προς κάθε κατεύθυνση.

EN Stitch Length Dial

Function of stitch length dial while zig-zag stitching
Set the Pattern Selector Dial to “*z*”.

The density of zig-zag stitches increase as the setting of stitch length dial approaches “0”;
Neat zig-zag stitches are usually achieved at “3” or below.
Dense zig-zag stitches are called satin stitches.

Function of stitch length dial for when straight stitching
For straight stitch sewing, turn the Pattern Selector Dial to the straight stitch setting. Turn the Stitch Length Dial, and the length of the individual stitches will decrease as the dial approached “0”. The length of the individual stitches will increase as the dial approaches “4”. Generally speaking, use a longer stitch length when sewing heavier fabrics or when using a thicker needle or thread. Use a shorter stitch length when sewing lighter weight fabrics or when using a finer needle or thread.



F Cadran de longneur de point

Fonction du cadran de longneur de point lors de la

couture en zigzag

Régler le cadran de sélection de motifs sur "3" ou en dessous.

La densité des points en zigzag augmente au fur et à mesure que le réglage du cadran de longneur de point approche du "0".

Des points en zigzag soignés sont généralement obtenus sur "3" ou en dessous.

Les points en zigzag serrés sont appelés points bourdon.

**Fonction du cadran de longneur de point lors de la
couture de points droits**

Pour coudre des points droits, tourner le cadran de sélection

de motifs sur couture de points droits. Tourner le cadran de longneur de point et la longneur des points individuels sera

réduite au fur et à mesure que le cadran se rapproche du "0". La longneur des points individuels augmentera au fur et

à mesure que le cadran se rapproche de "4". En général, il faut utiliser un point plus long lors de la couture de tissus plus

lourds ou lorsqu'une aiguille ou un fil plus épais sont utilisés. Utiliser une longneur de point plus courte lors de la couture

de tissus plus légers ou lorsqu'une aiguille ou un fil plus fins sont utilisés.

GR Επιλογές μήκους βελονιάς

Χρήση του διακόπτη μήκους βελονιάς για τη ζγκ-ζγκ ραφή

↑ ριζότε τον επιλογέα σχεδίων στο "3" ή "0".

Η πυκνότητα των βελονιών ζγκ-ζγκ θα αυξηθεί καθώς ο διακόπτης πυκνότητας μήκους βελονιάς πλησιάζει το "0".

Για να πετύχετε τις καλύτερες ραφές ζγκ-ζγκ ρυθμίστε το μήκος στο "3" ή λιγότερο.

Το πυκνό ζγκ-ζγκ ονομάζεται στέν βελονιά.

Χρήση του διακόπτη μήκους βελονιάς για την ευθεία ραφή

Για την ευθεία ραφή, ρυθμίστε τη μηχανή για βασική ευθεία

βελονιά. ↑ ριζότε τον διακόπτη μήκους βελονιάς και το μήκος

της κάθε βελονιάς θα μειωθεί καθώς πλησιάζει το "0". Το

μήκος της κάθε βελονιάς θα αυξηθεί καθώς ο διακόπτης

πλησιάζει το "4". Γενικά, επιλέξτε ένα μεγαλύτερο μήκος

βελονιάς όταν ράβετε χοντρά ή βαριά υφάσματα ή όταν

χρησιμοποιείτε χοντρή βελονά ή κλωστή. Επιλέξτε μικρότερο

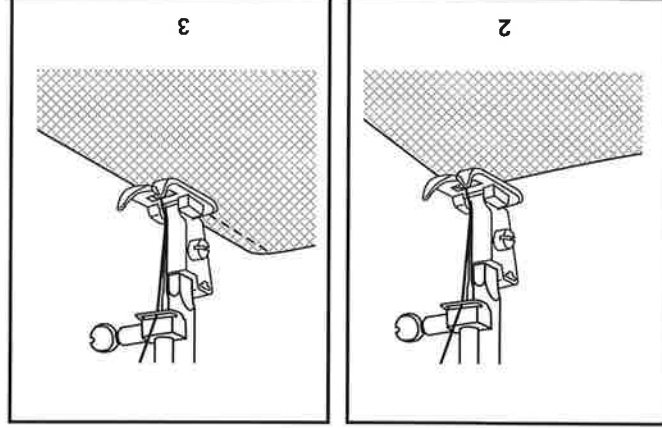
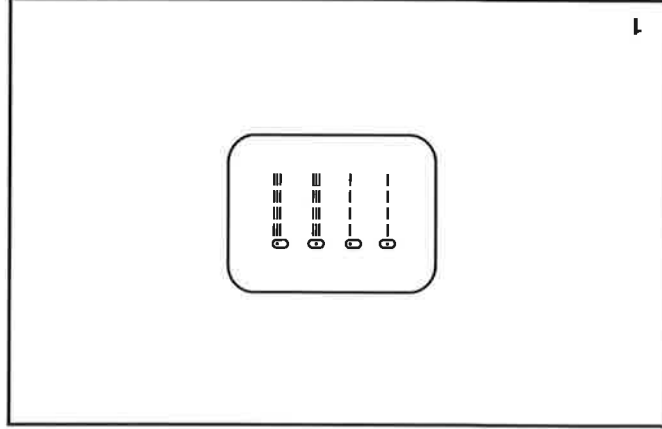
μήκος βελονιάς όταν ράβετε λεπτά υφάσματα ή κλωστή.

EN Sewing Straight Stitch

To begin sewing, set the machine for straight stitch. (1)

Place the fabric under the presser foot with the fabric edge lined up with the desired seam guide line on the needle plate. (2)

Lower the presser foot lifter, and then step on the foot controller to start sewing. (3)



F Couture de points droits

Pour commencer à coudre, régler la machine sur le point droit. (1)

Placer le tissu sous le pied presseur avec le bord du tissu aligné au guide de couture souhaité sur la plaque à aiguilles. (2)

Abaisser le releveur du pied presseur, puis appuyer sur la pédale pour commencer à coudre. (3)

GR Ευθεία παφή

Αρχικά ρυθμίστε τη μηχανή για τη ευθεία βελονιά με την βελόνα στο κέντρο ή δεξιά. (1)

Τοποθετήστε το ύφασμα κάτω από το ποδάκι ευθυγραμμίζοντας την άκρη του υφάσματος με τις γραμμές οδηγών στην πλάκα βελόνας. (2)

Χαμηλώστε τον μοχλό ποδοφόρου, και πατήστε την πατήστρα για να ξεκινήσετε να ράβετε. (3)

EN Reverse Sewing

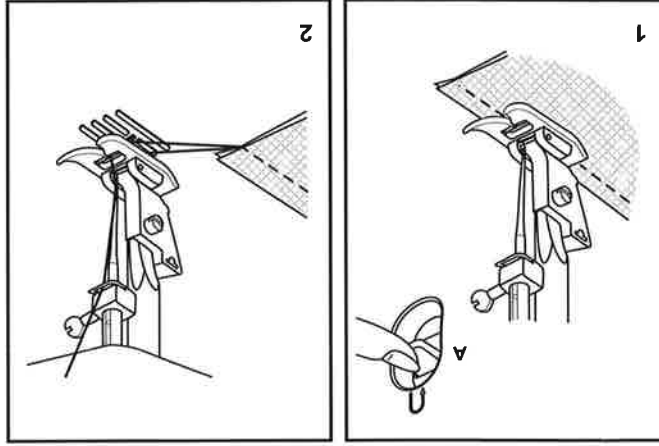
To secure the beginning and the end of a seam, press down the reverse sewing lever (A). Sew a few reverse stitches. Release the lever and the machine will sew forward again. (1)

Removing the Work

Turn the handwheel toward you (counterclockwise) to bring the thread take up lever to its highest position, raise the presser foot and remove work behind the needle and presser foot. (2)

Cutting the Thread

Pull the threads under and behind the presser foot. Guide the threads to the side of the face plate and into thread cutter (B). Pull threads down to cut. (3)



GR Ραφή στρεψώματος ραφής

Για να στρεψώσετε την αραχή και το τέλος της ραφής, πατήστε προς τα κάτω το μοχλό στρεψώματος ραφής (Α). Ράψτε μερικές ραφές προς τα πίσω. Απελευθερώστε το μοχλό και η μηχανή θα πάρει πάλι προς τα εμπρός. (1)

Μετακίνηση υφάσματος

Γυρίστε τη τροχαλία προς το μέρος σας (προς τα αριστερά) για να φέρετε τον πετσίνο στην ψηλότερη θέση, σηκώστε το ποδαράκι πιέσης και αφαιρέστε το υφασμα πίσω από το ποδαράκι πιέσης και τη βελόνα. (2)

Κόψιμο της κλωστής

Τραβήξτε τις κλωστές πίσω από το ποδαράκι πιέσης. Οδηγήστε τις κλωστές προς το πλάι/καστάκι και μέσα στον κόφτη κλωστής (Β). Τραβήξτε τις κλωστές προς τα κάτω για να κοπούν. (3)

F Couture en marche arrière

Afin de renforcer le début et la fin d'une couture, abaissez le bouton marche arrière en le poussant vers le bas. Faire quelques points en sens inverse. Lâcher le bouton et la machine reprendra la couture vers l'avant (A). (1)

Pour retirer votre ouvrage en cours

Tourner le volant vers vous afin d'amener le releveur de fil en position haute, lever le pied presseur et retirer votre ouvrage en le tirant vers l'arrière vers le pied presseur et de l'aiguille. (2)

Pour couper le fil

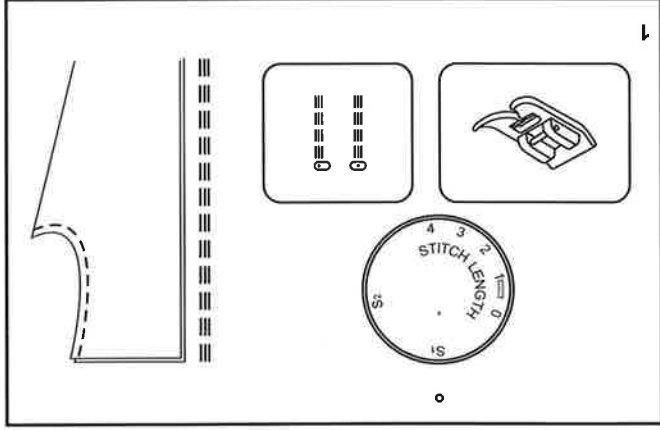
Tirer sur les deux fils à l'arrière du pied presseur. Les guider le long de la plaque frontale et les placer dans le coupe-fil (B). Tirer les fils vers le bas pour couper. (3)

EN Choosing Stretch Stitch Patterns

The stretch stitch patterns are indicated with blue and red colors on the pattern selector dial.
To select these stitches, turn the Pattern Selector Dial to the desired pattern. Then, turn the Stitch Length Dial to the indicator marked "S1" or "S2". Though there are several stretch patterns, here are two examples:

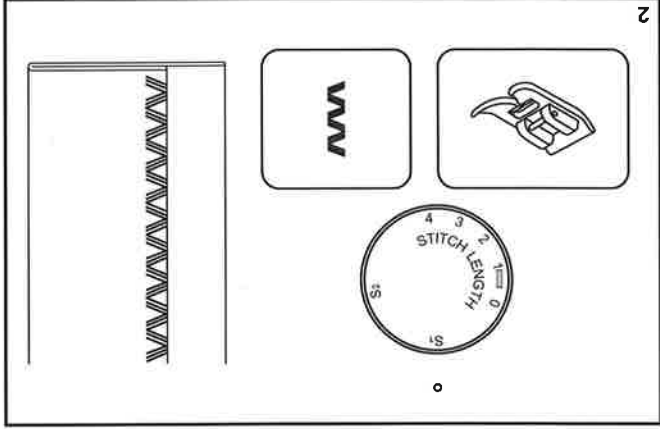
Straight Stretch Stitch (1)

Set the Pattern Selector Dial to "0" or "1" or "2".
Used to add triple reinforcement to stretch and hardwearing seams.
The machine sews two stitches forward and one stitch backwards.



Ric Rac (2)

Set the Pattern Selector Dial to "3".
Ric Rac Stitch is suitable for firm fabrics like denim, corduroy, poplin, duck, etc.





Τα ελαστικά γαζιά είναι σημειωμένα με μπλε και κόκκινο χρώμα στον επιλογέα σχεδίου.

Για να επιλέξετε αυτές τις βελονές, γυρίστε τον επιλογέα σχεδίων στο επιθυμητό σχέδιο. Στην συνέχεια τοποθετήστε τον διακόπτη μήκους στο σημείο "S1" ή "S2". Υπάρχουν πολλά ελαστικά σχέδια, σας δίνουμε δύο παραδείγματα:



Les motifs de points 'stretch' sont indiqués en bleu et en rouge sur le sélecteur de motifs.

Pour sélectionner ces points, tourner le cadran de sélection de motifs sur le motif souhaité. Puis, tourner le cadran de longueur de point sur l'indicateur marqué par "S1" ou "S2". Il existe plusieurs motifs extensibles et en voici deux exemples:

Ευθεία ελαστική βελονά (1)

Τοποθετήστε τον επιλογέα σχεδίων στο "  " ή "  " .

Point extensible droit (1)


Régler le cadran de sélection de motifs sur "  " ou "  " .

Χρησιμοποιείται για την ρπιά ή ενόχυση των ραφών σε γάστρια και μη-ελαστικά υφάσματα. Η μηχάνη πραγματοποιεί δύο βελονές μπροστά και μία βελονά πίσω.

Utilisé pour ajouter un triple renforcement aux coutures extensibles et résistant à l'usure.


La machine coud deux points en avant et un point en arrière.

Flak Pak (2)

Τοποθετήστε τον επιλογέα σχεδίων στο "  " .

Η pik-pak ραφή είναι ιδανική για σταθερά υφάσματα όπως το τζίν, τη λαϊκόκηνη, τα μανίκια, και στριφώματα.

Croquet (2)

Régler le cadran de sélection de motifs sur "  " .

Le point de croquet convient aux tissus solides comme le denim, le velours, la popeline, le coutil, etc.

EN Blind Hem

For hems on curtains, trousers, skirts, etc.
■■■■ Blind hem for stretch fabrics.

■■■■ Blind hem for firm fabrics.

Set the Stitch Length Dial with the range shown on the diagram at the right. Blind hems, however, are normally sewn with a longer stitch length setting. Sew a test first to make sure the machine settings are appropriate for the fabric.

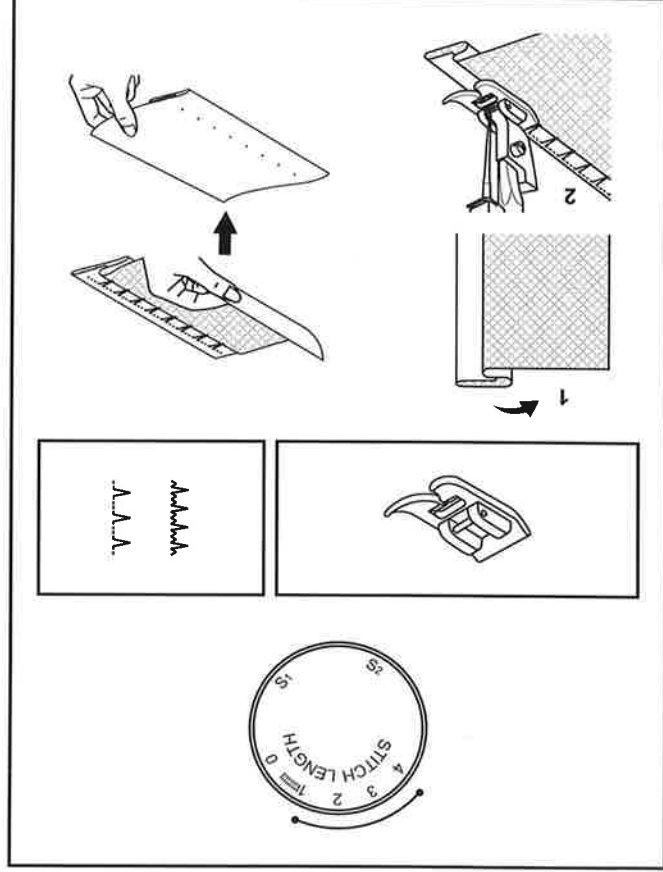
Blind Hem:

Turn up the hem to the desired width and press. Fold back (as shown in Fig. 1) against the right side of the fabric with the top edge of the hem extending about 7 mm (1/4") to the right side of the folded fabric.

Start to sew slowly on the fold, making sure the needle touches slightly the folded top to catch one or two fabric threads. (2)

Unfold the fabric when hemming is completed and press.

Note:
To make blind hem sewing even easier, use a blind hem foot, available from your SINGER® retailer.



F Ourlet invisible

Πour les ourlets sur les rideaux, pantalons, jupes, etc.

ΑΑΑΑ Ourlet invisible pour tissus extensibles.

ΑΑΑΑ Ourlet invisible pour tissus solides.

Régler le cadran de longueur de point dans la fourchette

indiquée sur le diagramme à droite. Toutefois, les ourlets

invisibles ne sont normalement pas cousus avec un réglage

de longueur de point plus long. Faire un test en premier pour

assurer que les réglages de la machine conviennent au tissu.

Ourlet invisible:

Rabattre l'ourlet à la largeur souhaitée et repasser. Replier

(comme indiqué à la fig. 1) contre le côté droit du tissu avec

le bord supérieur de l'ourlet s'allongeant d'environ 7 mm (1/4

de pouce) sur le côté droit du tissu plié.

Commencer à coudre lentement, en assurant que l'aiguille

touche légèrement le haut plié pour attraper un ou deux fils

de tissu. (2)

Déplier le tissu une fois que l'ourlet est terminé et repasser.

Remarque:

Pour faciliter la couture d'ourlet invisible, utiliser un pied

pour ourlet invisible, disponible auprès de votre revendeur

SINGER®.

GR Κρυφοβελονία

Για στήψιματα σε κουρτίνες, παντελόνια, φούστες κλπ.

ΑΑΑΑ Κρυφοβελονία για ελαστικά υφάσματα.

ΑΑΑΑ Κρυφοβελονία για κανονικά υφάσματα.

Τοποθετήστε τον επιδιόγκτα μήκου βελονιάς ανάμεσα στους

δέκτες που εμψαλίζονται στην δεξιά εικόνα. Συνήθως όμως οι

κρυφοβελονιές ράβονται με μεγαλύτερο μήκος βελονιάς.Κάθε

πρώτα δοκιμή για να βεβαιωθείτε πως οι ρυθμίσεις είναι

κατάλληλες για το υφασμα.

Κρυφοβελονία:

Γυρίστε το πέλαι στη επιθυμητή απόσταση και στρεψώστε το.

Διπλώστε το ύφασμα όπως φαίνεται στην εικ. 1 προς την

δεξιά πλευρά του υφάσματος με το πάνω μέρος του πέλαι

να προεξέχει κατά 7χιλίστοια (1/4") στην δεξιά πλευρά του

διπλωμένου υφάσματος.

Ράψτε απαλά, η βελόνα πρέπει απλά να τραπήσει την

πυχή του υφάσματος και να πιάσει μία ή δύο κλωστές του

υφάσματος. (2)

Ξεδιπλώστε το ύφασμα όταν ολοκληρωθεί η ραφή και

Σημείωση:

Για πιο εύκολο στήψιμα, Χρησιμοποιήστε το ειδικό

ποδάκκι κρυφοβελονιάς, το οποίο είναι διαθέσιμο στα

καταστήματα SINGER®.

EN Buttonholes

Prepare

1. Take off the all purpose foot and attach the buttonhole foot.
2. Measure diameter and thickness of button and add 0.3 cm (1/8") for bar tacks to obtain correct buttonhole length; mark buttonhole length on fabric (a).
3. Place fabric under the foot, so that marking on the buttonhole foot aligns with starting marking on fabric. Lower the foot, so that the buttonhole center line marked on the fabric aligns with the center of the buttonhole foot (b).

Adjust the Stitch Length Dial in the "#####" to set stitch density.

Note:

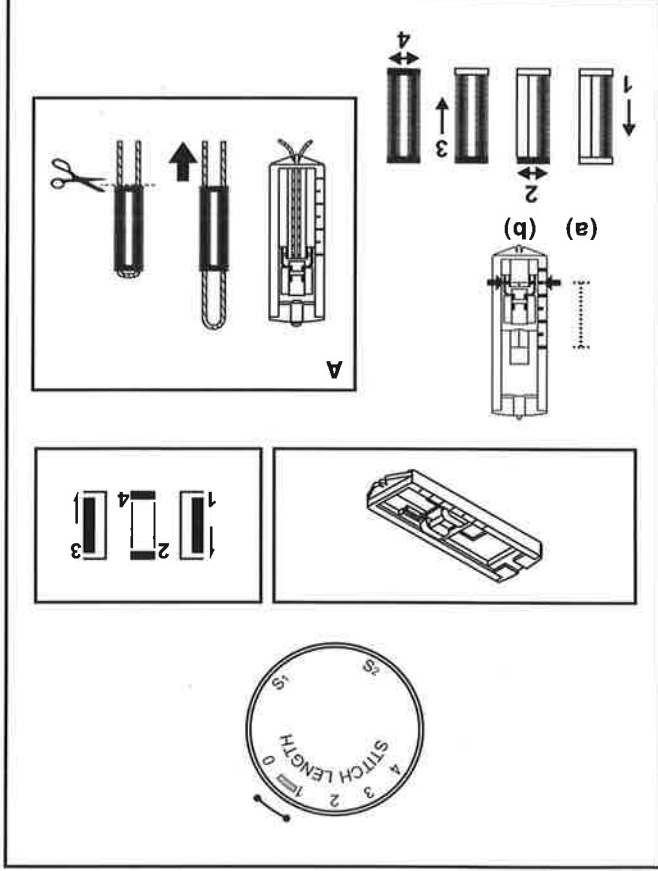
Density varies according to the fabric.

Always test sew a buttonhole on the fabric you are using to sew the buttonhole.

Follow the 4-step sequence changing from one step to another with the Pattern Selector Dial. When moving from step to step through the buttonhole process, be sure that the needle is raised before turning the Pattern Selector Dial to the next step. Take care not to sew too many stitches in steps 2 and 4. Use seam ripper and cut buttonhole open from both ends towards the middle.

Tips:

- Slightly reducing upper thread tension will produce better results.
- Use a stabilizer for fine or stretchy fabrics.
- It is advisable to use heavy thread or cord for stretch or knit fabrics. The zig-zag should sew over the heavy thread or cord. (A)



Προετοιμασία

1. Απομακρύνετε το ποδόσκακι γεικλής Χρήςης και τοποθετήστε το ποδόσκακι κουμπότρες.
2. Μετρήστε την διάμετρο και την πυκνότητα του κουμπιού και προσθέστε 0,3εκ (1/8") για στερήματα για να έχετε το σωστό μήκος κουμπότρες. Μαρκαρώστε το μέγεθος της κουμπότρες στο ύφασμα (α).
3. Τοποθετήστε το ύφασμα κάτω από το ποδόσκακι, έτσι ώστε το μαρκάρισμα εκκίνησης στο ύφασμα, Κατεβάστε το ποδόσκακι, έτσι ώστε η ητάρκαρισμα κεντρική γράμμη της κουμπότρες στο ύφασμα να ευθυγραμμιστεί με το κέντρο του ποδιού (β).

Πυθλίστε τον ετμίολογία μήκους βέλονας στην θέση " ##### " για να πυθλίστε την πυκνότητα της βέλονας.

Σημείωση:

Η πυκνότητα ποικίλει ανάλογα με το ύφασμα. Πάντοτε να κλέτε μία δοκιμή στο ύφασμα που Χρησιμοποιείτε για να ράψετε κουμπότρες.

Ακολουθήστε την σειρά 4-βημάτων ανάλογα από το ένα βήμα στο άλλο με τον ετμίολογία Χρήςου βέλονας. Όταν πηγαίετε από το ένα βήμα στο άλλο μεσώ της διαδοχικότητας δημιουργίας κουμπότρες, βεβαιωθείτε ότι έχετε ανεβάσει τη βέλονα πριν γυρίσετε τον ετμίολογία Χρήςου στο ετμίολο βήμα. Προσεγγίστε την πυθλίστε τον άλλος βέλονας 2 και 4. Χρησιμοποιήστε το εργαλείο ζήλιματος ραφής και κώψτε την κουμπότρες και από τις δύο άκρες προς τα μέσα.

Συμβουλές:

- Μειώνοντας σιγά-σιγά την έλταση της πέλμας θα έχετε καλύτερα αποτελέσματα.
- Χρησιμοποιήστε ένα στήριγμα για τα έλαστικά υπόδημα.
- Ζυγισύμε να Χρησιμοποιείτε βραβία κώστη ή κορδόνι για έλαστικά ή μάκτα υπόδημα.
- Το ζίγκ-ζάγκ θα μπουέι πάνω από την βραβία κώστη ή κορδόνι (Α).

Préparation

1. Retirer le pied multi-usage et poser le pied pour boutonniere.
2. Mesurer le diamètre et l'épaisseur du bouton puis ajouter 0,3cm (1/8) pour l'arrêt pour obtenir la longueur de boutonniere appropriée; marquer la longueur de la boutonniere sur le tissu (a).
3. Placer le tissu sous le pied, pour que le repère sur le pied de boutonniere soit aligné au repère de démarrage sur le tissu. Abaisser le pied, pour que la ligne centrale de la boutonniere marquée sur le tissu soit alignée avec le centre du pied pour boutonniere (b).

Régler le cadran de longueur de point dans la zone " ##### " pour régler la densité de points.

Remarque:

La densité varie selon le tissu. Il faut toujours réaliser une couture d'essai de boutonniere sur le tissu que vous utiliserez pour coudre la boutonniere.

Suivre la séquence à 4 étapes en passant d'une étape à l'autre avec le cadran de sélection de motifs. Lorsque vous passez d'une étape à une autre dans le processus de réalisation de boutonniere, assurez-vous que l'aiguille est relevée avant de tourner le cadran de sélection de motifs à l'étape suivante. Faire attention de ne pas coudre trop de points aux étapes 2 et 4. Utiliser le découseur et ouvrir la boutonniere en coupant depuis les deux extrémités vers le milieu.

Astuces:

- Réduire légèrement la tension du fil supérieur produira de meilleures résultats.
- Utiliser un entoilure pour les tissus fins ou extensibles.
- Il est recommandé d'utiliser un fil épais ou un cordon pour les tissus extensibles ou à mailles. Le zigzag doit être cousu sur le fil épais ou le cordon (A).

EN Sewing on Buttons

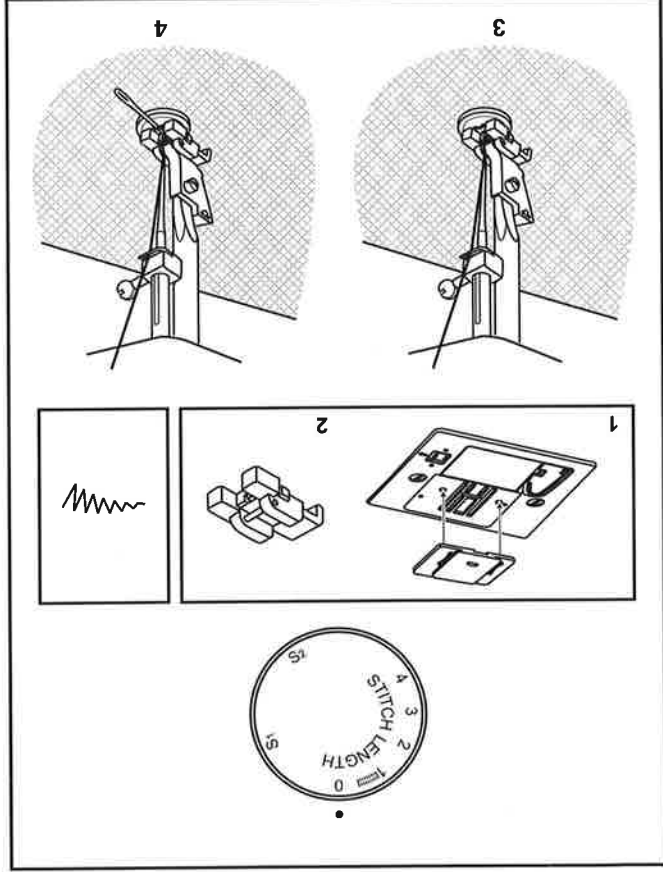
Install the darning plate. (1)
Change the all purpose foot to the button sewing foot. (2)
Set the stitch length to "0".

Place the button and fabric under the Button Sewing foot, as illustrated in (3).

Set the machine for zig-zag stitch. Adjust the dial until the needle moves from the left hole into the right hole of the button without interference. Turn the handwheel to check that the needle goes cleanly into the left and right holes of the button. Slowly sew on the button with about 10 stitches.

Raise the needle out of the fabric. Set the machine for straight stitch again, then sew a few securing stitches to finish.

If a shank is required, place a darning needle on top of the button and sew (4). For buttons with 4 holes, sew through the front two holes first, push the work forward and then sew through the back two holes.



F Couture de boutons

Poser la plaque de reprises. (1)
Changer le pied presseur multi-usage pour le pied de couture de bouton. (2)
Régler la longueur de point sur "0".

Placer le bouton et le tissu sous le pied boutonnière, tel que l'illustration. (3)

Régler la machine sur point en zigzag. Ajuster le bouton jusqu'à ce que l'aiguille se bouge du trou gauche vers le trou droit du bouton sans interférence. Tourner le volant pour vérifier que l'aiguille entre proprement dans les trous gauches et droits du bouton. Régler la largeur de point, selon le besoin, suivant la distance entre les trous du bouton. Coudre lentement le bouton avec environ 10 points.

Reléver l'aiguille du tissu. Régler à nouveau la machine sur point droit, coudre quelques points de fixation pour finir.

Si un support est nécessaire, placer une aiguille à repriser en haut du bouton et coudre. (4) Pour les boutons à 4 trous, coudre à travers les deux trous avant en premier, avancer l'ouvrage, puis coudre les deux trous arrière.

GR Pάψημο κουμπιού

Τοποθετήστε την πλάκα καθήψεως δοντιών (1).
Αλλάξτε το ποδάκι γενικής χρήσης και τοποθετήστε το ποδάκι για Pάψημο κουμπιού. (2)
Τοποθετήστε τον επιμόνυχα μήκους βελονιάς στο "0".

Τοποθετήστε το κουμπί και το ύφασμα κάτω από το ποδάκι για Pάψημο κουμπιού, όπως φαίνεται στην εικόνα. (3)

Ρυθμίστε τη μηχανή για ζιγκ-ζαγκ Pάψη. Προσαρμόστε τον επιμόνυχα μέχρι η βελόνα να κινηθεί από την αριστερή τρύπα στη δεξιά τρύπα του κουμπιού. Γυρίστε τη πόδα για να βεβαιωθείτε ότι η βελόνα μετακινείται καθαρά στην αριστερή αλλά και στην δεξιά τρύπα του κουμπιού. Ρυθμίστε το πλάτος βελονιάς, ανάλογα με την απόσταση ανάμεσα στα τρύπες του κουμπιού. Προσεκτικά Pάψτε κατά πλάτος 10 βελονιές.

Ξηλώστε τη βελόνα από το ύφασμα. Επιδέξτε πάλι την υθεία Pάψη, και Pάψτε μερικές βελονιές για να σφαιρίσετε τη Pάψη. Όταν χPειδιάζονται να μείνουν να μείνουν χωρίς Pάψη.

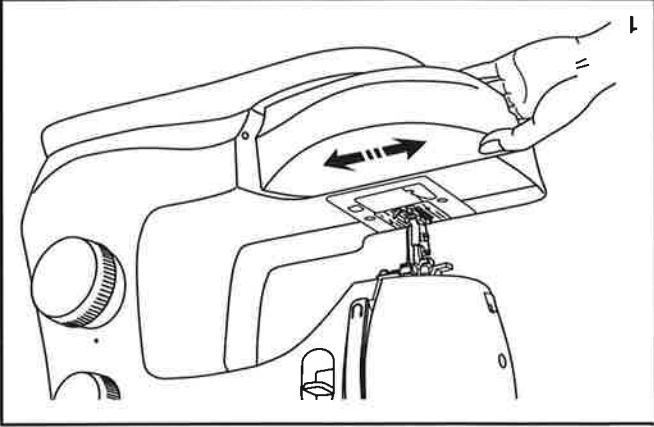
Τοποθετήστε το κουμπί και Pάψτε.
Υφάσματος και κουμπιού, τοποθετήστε μία βελόνα πάνω από το κουμπί και Pάψτε.

Για κουμπί με 4 τρύπες, Pάψτε τις δύο μπροστινές τρύπες πρώτα, μετά Pαβήξτε προς εμάς το ύφασμα και κουμπί. Pάψτε τις δύο πίσω τρύπες που βPοικονομούνται με Pάψη του κουμπιού. (4)

EN Installing the Removable Extension Table

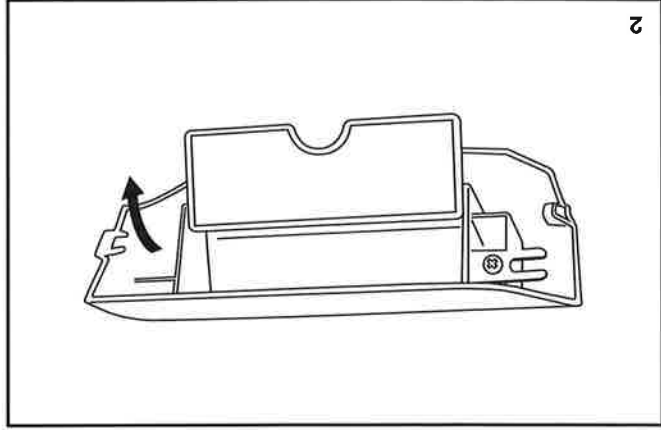
Hold the removable extension table horizontally, and push it in the direction of the arrow. (1)

To remove the extension table, pull it toward the left.



The inside of the removable extension table can be utilized as an accessory box.

To open, flip cover down as shown. (2)



GR Εγκατάσταση του αποσπώμενου

πλάτο παψίματος

Κρατήστε το αποσπώμενο πλάτο παψίματος οριζόντια, και σπρώξτε το προς την κατεύθυνση του βέλους. (1)

Για να αφαιρέσετε τη θήκη εξαφτημάτων, τραβήξτε τη προς τα αριστερά.

Το εσωτερικό στο αποσπώμενο πλάτο παψίματος μπορεί να χρησιμοποιηθεί σαν κουτί εξαφτημάτων.

Για να το ανοίξετε, σηκώστε στο σημείο που δείχνει το βέλος. (2)

F Installation du bras amovible

Maintenir le bras amovible en position horizontal et le pousser comme indiqué ci-contre. (1)

Pour enlever le bras amovible le tirer vers la gauche.

L'intérieur du bras amovible peut être utilisé comme boîte de rangement pour les accessoires.

Pour ouvrir, tirer vers vous comme indiqué ci-contre. (2)

EN Changing the presser foot

Removing the presser foot

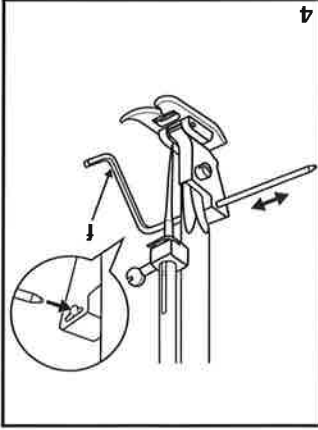
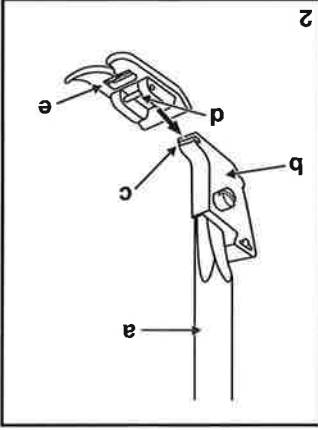
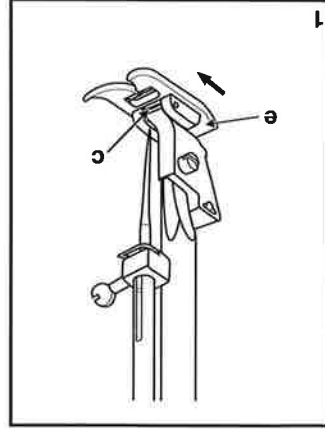
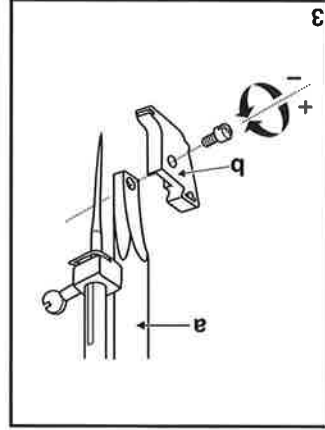
- (1) Push the presser foot (e) to disengage from the cut-out (c).
- (2) Install the pin (d) of the presser foot (e) into the cut-out (c) of the presser foot lifter.

Removing and Attaching the presser foot shank

- (3) Raise the presser bar (a) with the presser foot lifter. Remove and attach the presser foot shank (b) as illustrated.
- (4) Attach the edge/quilting guide (f) in the slot as illustrated. Adjust as needed for hems, quilting, etc.

Attention:

Turn power switch to off ("O") when carrying out any of the above operations!



F Montage du support du pied-de-biche

Retirer le pied presseur

Pousser sur le pied-presseur (e) pour le désengager de l'encoche (c). (1)

Installer le pied presseur

Installer l'attache (d) du pied-presseur (e) dans l'encoche (c) de la barre-aiguille. (2)

Enlever et remettre le conteneur du pied de biche

Relever la barre du pied (a) avec le releveur de pied presseur. Enlever et attacher la jambe (b) du pied-presseur comme illustré. (3)

Installer le guide-bord/guide pour quilting

Installer le guide-bord/guide pour quilting (f) dans la rainure, comme illustré. Régler selon le besoin pour les ourlets, plis, quilting, etc. (4)

Attention:

Eteindre l'interrupteur (sur "O") lorsque vous effectuez n'importe laquelle des opérations ci-dessus !

GR Αλλαγή του ποδιού πρέσσης

Αφαίρεση του ποδιού πρέσσης

Σπρώξτε το ποδάκι (e) για να αποδεσμευτεί από την εγκοπή (c). (1)

Προσαρτητή του ποδιού πρέσσης

Τοποθετήστε τον περίο (d) από το ποδάκι στην εγκοπή της υποδοχής πρέσσης. (2)

Αφαιρέστε και προσαρμόστε την υποδοχή ποδιού πρέσσης

Ανασηκώστε το στρέλεχος του ποδιού πρέσσης (a) με το μοχλό του ποδιού πρέσσης. Αφαιρέστε και προσαρμόστε την υποδοχή ποδιού πρέσσης (b) όπως δείχνει η εικόνα. (3)

Προσαρτητή του οδηγού ραφής

Προσαρμόστε τον οδηγό ραφής (f) στην υποδοχή όπως δείχνει η εικόνα. Ρυθμίστε ανάλογα αν το χρείάζεστε για στρίψματα, μίτες, κλπ. (4)

Προσοχή:

Κλείστε το διακόπτη ρεύματος ("O"), όταν εκτελείται τις παραπάνω λειτουργίες.

EN Needle/ Fabric/ Thread Chart

NEEDLE, FABRIC, THREAD SELECTION GUIDE

NEEDLE SIZE	FABRICS	THREAD
9-11 (70-80)	Lightweight fabrics-thin cottons, voile, silk, muslin, interlocks, cotton knits, tricot, jerseys, crepes, woven polyester, shirt & blouse fabrics.	Light-duty thread in cotton, nylon, polyester or cotton wrapped polyester.
11-14 (80-90)	Medium weight fabrics-cotton, satin, kettiecloth, sailcloth, double knits, lightweight woolens.	Most threads sold are medium size and suitable for these fabrics and needle sizes. Use polyester threads on synthetic materials and cotton on natural woven fabrics for best results.
14 (90)	Medium weight fabrics-cotton duck, woolen, heavier knits, terrycloth, denims.	Always use the same thread on top and bottom.
16 (100)	Heavyweight fabrics-canvas, woolens, outdoor tent and quilted fabrics, denims, upholstery material (light to medium), leathers and vinyls.	Heavy duty thread, carpet thread.
18 (110)	Heavy woolen, overcoat fabrics, upholstery fabrics, some	

IMPORTANT: Match needle size to thread size and weight of fabric.

NEEDLE, FABRIC SELECTION

NEEDLES	EXPLANATION	TYPE OF FABRIC
SINGER® 2020	Standard sharp needles. Sizes range thin to large, 9 (70) to 18 (110).	Natural woven fabrics-wool, cotton, silk, etc. Not recommended for double knits.
SINGER® 2045	Semi-ball point needle, scarfed, 9 (70) to 18 (110).	Natural and synthetic woven fabrics, polyester blends. Knits-polyesters, interlocks, tricot, single and double knits. Also sweater knits, Lycra®, swimsuit fabric, elastic.
SINGER® 2032	Leather needles, 12 (80) to 18 (110).	Leather, vinyl, upholstery. (Leaves smaller hole than standard large needle.)

Note :

1. For best sewing results always use genuine SINGER® needles.
2. Replace needle often (approximately every other garment) and/ or at first thread breakage or skipped stitches.

F Table de correspondance de l'aiguille, du tissu et du fil

GUIDE DE SÉLECTION DE L'AIGUILLE, DU TISSU ET DU FIL

DIMENSIONS DE L'AIGUILLE	TISSUS	FIL
9-11 (70-80)	Tissus légers, cotons légers, voile, serge, soie, mousseline, Qiana, tissu interlock, tricot, tricot, jerséis, crêpes, polyester tissé, tissu pour chemises et blouses.	Fil de coton léger, nylon, polyester ou de coton enrobé de polyester.
11-14 (80-90)	Tissus d'épaisseur moyenne, coton, satin, ketticloth, tissu de marine, jersé double, lainages légers.	La plupart des types de fils vendus sont tissés et dimensions d'aiguille. Utiliser un tissu et dimensions d'aiguille. Utiliser un fil de coton pour les fibres naturelles et jerséis plus épais, tissu éponge et jeans.
14 (90)	Tissus d'épaisseur moyenne, cirés en coton, lainage, jerséis plus épais, tissu éponge et jeans.	Tissus pour les fibres naturelles et un fil de coton pour un meilleur résultat. Toujours utiliser le même fil sur la bobine et dans la canette.
16 (100)	Tissus épais, canevass, lainage, tentes et tissu courtpointe, jeans, tissu pour rembourrage (légers et moyens).	Fil résistant, fil pour tapis.
18 (110)	Lainage épais, tissu pour manteaux et pardessus, tissu pour rembourrage, certains cuir et vinyle.	

IMPORTANT: Adapter les dimensions de l'aiguille au fil et à la qualité du tissu.

SÉLECTION DE L'AIGUILLE ET DU TISSU

AIGUILLES	EXPLICATIONS	TYPE DE TISSU
SINGER® 2020	Aiguille pointue réglementaire. La dimension varie de fine à grande. 9 (70) à 18 (110).	Tissus naturels tissés laine, coton, soie, etc. N'est pas recommandé pour des jerséis doubles.
SINGER® 2045	Aiguille à pointe ronde. 9 (70) à 18 (110).	Tissus naturels et synthétiques tissés, mélanges polyester, tricot en polyester, tissu interlock, jerséis simples et doubles. Également, tissu en Lycra®, tissu pour maillots de bain, tissu élastiques.
SINGER® 2032	Aiguilles pour cuir 12 (80) à 18 (110).	Cuir, vinyle, tissu pour rembourrage. (Fait de plus petits trous que les grandes aiguilles standard).

NOTE :

1. Pour de meilleurs résultats, n'utilisez que des aiguilles authentiques SINGER®.
2. Remplacez régulièrement l'aiguille (chaque fois que vous commencez un nouveau vêtement) et/ou quand le fil casse ou les points sautent.

ΜΕΓΕΘΟΣ ΒΕΛΟΝΑΣ	ΥΦΑΣΜΑΤΑ	ΚΑΣΤΗ
9-11 (70-80)	Λεπτά βαμβάκερα υφάσματα, βούλα, σεργί, μεταξωτά, μουσελίνα, qiana, interlocks, βαμβάκερα πλάκτα, τρικόνι, ζέροελι, κρεπί, μάλλινα πολυέστερ, υφάσματα πουκαμισών και μπλούζων.	Λεπτή βαμβάκερη κάσμη, υαλίον, πολυέστερική ή πολυέστερική επένδυμενη με βαμβάκι.
11-14 (80-90)	Μεσαίου βάρους υφάσματα βαμβάκερα, σατέν, κοτάε, λαιρικά πουχά, όμοια πλάκτα, ελαφρά μάλλινα	Οι περισσότερες κάσμες που πωλούνται στο εμπόριο είναι μεσαίου μεγέθους και κατάλληλες για τα υφάσματα αυτά και αυτά τα μεγαλύτερη βελώνων.
14 (90)	Μεσαίου βάρους βαμβάκερα υφάσματα με πουπούλα, μάλλινα, βαρύτερα πλάκτα, τεργιλέν, τζίν.	Να χρησιμοποιείτε πολυέστερικές κάσμες σε υφθελικά υαίκα και βαμβάκερες σε φυσικά υφάσματα για καλύτερα αποτελέσματα. Να χρησιμοποιείτε πάντοτε την ίδια κάσμη για το ίδιο υφάσμα και το κείω μέγεθος.
16 (100)	Βαριά υφάσματα, μάλλινα και παπλωμάτων καπιτονέ, τζίν, υαίκα ταπτεσαρίας (ελαφρά έως μεσαία).	Ερηή κάσμη, κάσμη για χαλιά.
18 (110)	Βαριά μάλλινα, υφάσματα παλτών, υφάσματα ταπτεσαρίας, περικά όεργματα και βινύλια.	

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Ταυρίδίστε το μέγεθος της βελάνας με το μέγεθος της κάστης και το βάρος του υφάματος.

ΕΠΙΛΟΓΗ ΒΕΛΟΝΑΣ, ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ

ΒΕΛΟΝΕΣ	ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ	ΤΥΠΟΣ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ
SINGER® 2020	Κοιές μύτερες βελάνες. Τα μεγαλύτερα ποικίλουν από 1επτες έως μεγάλες. 9 ΚΑΤ.	Φυσικά βαμβάκερα πλάκτα υφάσματα, βαμβάκερα, μεταξωτά, Δεν συνίσταται για όμοια πλάκτα.
SINGER® 2045	Βελάνες ημιορθοαιρικής μύτης. 11(80) έως 16(100).	Πολυέστερικά πλάκτα, τρικόνι, πονά και όμοια πλάκτα.
SINGER® 2032	Βελάνες για όεργματα. 14(90) έως 16(100).	Ταπτεσαρίες όεργμάτων, βινύλια, (Αφήνει μικρότερη τρύπα από κοινή μεγάλη βελάνα).

Ημελώσεις για τη όόληνη βελάνα :

1. Για καλύτερα αποτελέσματα παμιάματος να χρησιμοποιείτε πάντοτε αυθελτικές βελάνες SINGER®.
2. Να αυπικαθίστατε τη βελάνα συχνά (περίπου κάθε καινούργιο πουχό) και / ή στο πρώτο σπάσιμο της κάστης ή όταν αρχίσει να αφήνει βελώνες.

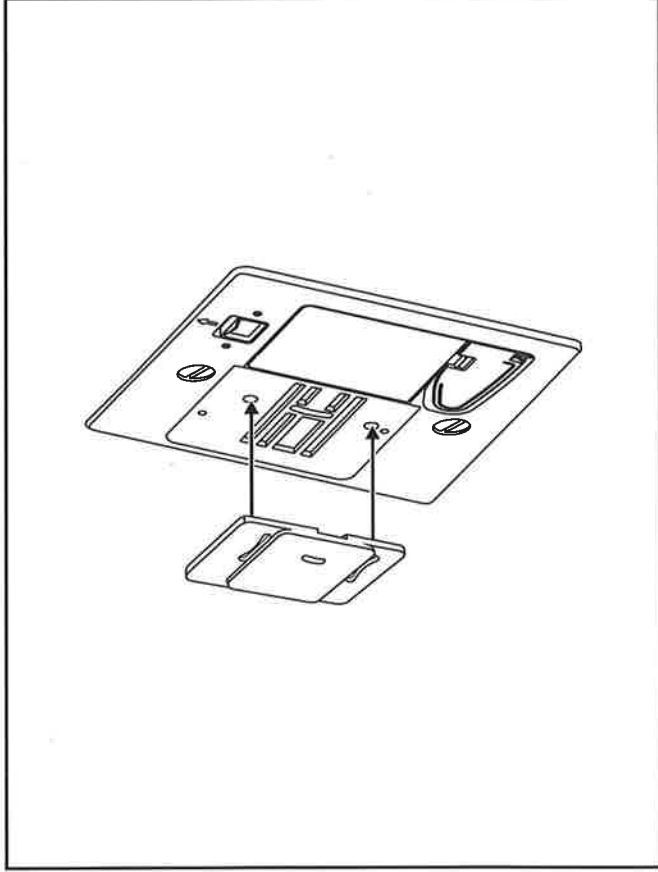
EN Darning plate

For certain types of work, (e.g. darning or free-hand embroidery), the darning plate must be used.

Install the darning plate as illustrated.

For normal sewing, remove the darning plate.

For free-motion sewing it is recommended to use a darning/embroidery foot, available as an optional accessory from SINGER® retailers.



F Plaque à repriser

Pour certains types de travaux, (par ex. reprises ou broderie à main levée), la plaque à repriser doit être utilisée.

Installer la plaque à repriser comme illustré.

Pour la couture normale, retirer la plaque à repriser.

Pour la couture en piqué libre, il est recommandé d'utiliser un pied de reprisage/broderie, disponible comme accessoire optionnel auprès des revendeurs SINGER®.

GR Πλάκα καλύψεως δοντιών

Για ορισμένους τύπους εργασιών, (π.χ. καρίκωμα ή κέντημα με ελεύθερες κινήσεις), θα πρέπει να χρησιμοποιείτε την πλάκα καλύψεως δοντιών.

Τοποθετήστε την πλάκα καλύψεως δοντιών όπως φαίνεται.

Για κανονικό πόσιμο, αφαιρέστε την πλάκα καλύψεως δοντιών.

Για λήθερο πόσιμο, συνιστάται η χρήση ποδιού κεντήματος, καταστήματα SINGER®.

EN Inserting the needle

Change the needle regularly, especially if it is showing signs of wear and causing problems. For best sewing results always use SINGER® Brand Needles.

Insert the needle as illustrated as follows:

A. Loosen the needle clamp screw and tighten again after inserting the new needle. (1)

B. The flat side of the shaft should be towards the back.

C/D. Insert the needle as far up as it will go.

Attention:
Turn power switch to off ("O") before inserting or removing the needle.

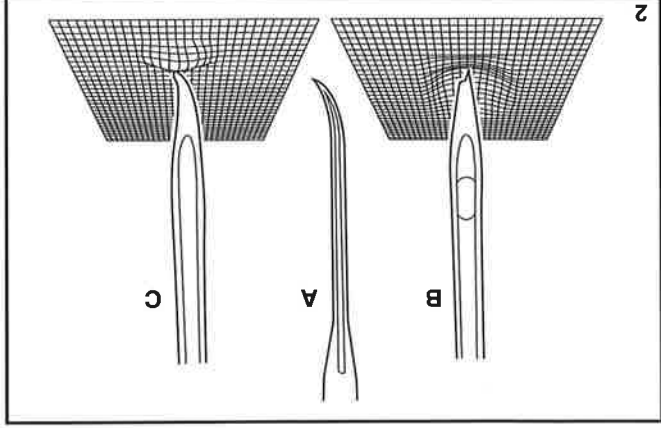
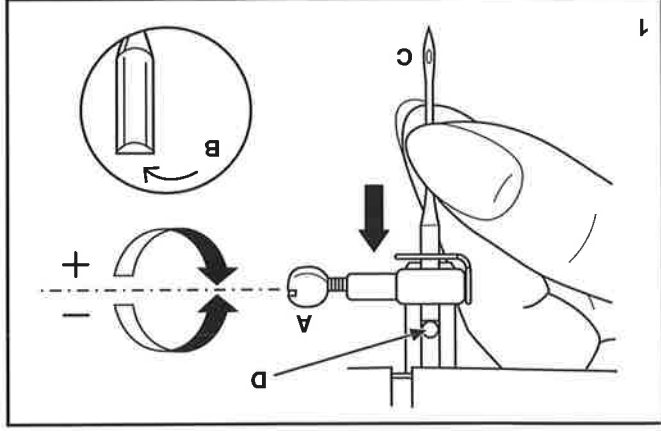
Needles must be in perfect condition. (2)

Problems can occur with:

A. Bent needles

B. Damaged points

C. Blunt needles



F Insertion et changement d'aiguille

Remplacer l'aiguille régulièrement, plus particulièrement si elle indique des signes d'usure et cause des problèmes. Pour obtenir les meilleurs résultats, toujours utiliser des aiguilles fabriquées par SINGER®.

Insérer l'aiguille tel qu'indiqué ci-contre.:

A. Desserrer la vis du pince aiguille et la resserrer après avoir inséré une nouvelle aiguille. (1)

B. Le côté plat de la tige doit être face à l'arrière. C/D. Insérer l'aiguille jusqu'au bout.

Attention:

Mettre l'interrupteur d'alimentation sur arrêt ("O") avant d'insérer ou de retirer l'aiguille.

Les aiguilles doivent être en parfait état. (2)

Des problèmes peuvent survenir si:
A. L'aiguille est tordue

B. L'extrémité de l'aiguille est endommagée
C. L'aiguille est épointée

GR Τοποθέτηση και αλλαγή βελόνων

Αλλάξτε τη βελόνα ειδικά όταν παρουσιάζει σημάδια φθοράς και προκαλεί προβλήματα. Για καλύτερα αποτελέσματα παμψιατός πάντοτε να χρησιμοποιείτε βελόνες SINGER®.

Τοποθετήστε τη βελόνα σύμφωνα με τις εικόνες που φαίνονται παρακάτω:

A. Χαλαρώστε τη βίδα του βελονοπιπίδατη και σφίξτε την ξανά με τα την τοποθέτηση της νέας βελόνας. (1)
B. Η εμπρόσθη πλάφυρά του σώματος της βελόνας θα πρέπει να βάλτε προς τα πίσω.
C/D. Τοποθετήστε τη βελόνα όσο πιο μέσα γίνεται

Προσοχή:

Κλείστε το βελονα ("O") πριν τοποθετήσετε ή αφαιρέσετε τη βελόνα.

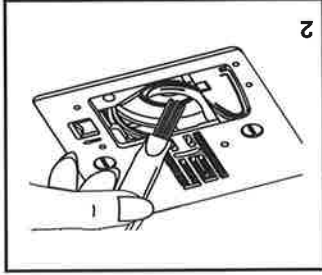
Μπορεί να προκύψουν προβλήματα με:
A. Στραβωμένες βελόνες
B. Κατεστραμμένες βελόνες
C. Αμβλύς βελόνες

EN Cleaning the Feed Teeth and Hook Area

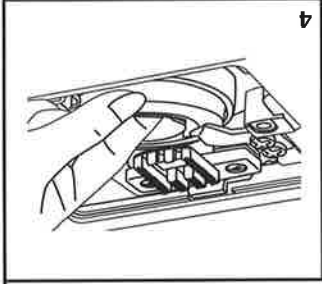
If lint and bits of thread accumulate in the hook, this will interfere with the smooth operation of the machine.
Check regularly and clean the stitching mechanism when necessary.

Attention:
Disconnect the machine from the wall outlet before carrying out any maintenance.

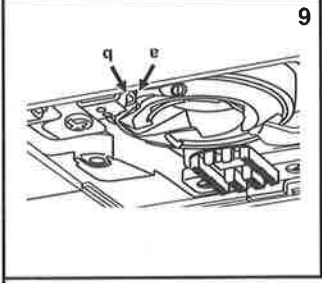
1. Remove the bobbin cover plate and bobbin.
2. Clean the bobbin holder with a brush.
3. Remove the needle, presser foot and presser foot holder.
4. Lift up the bobbin case and remove it.
5. Clean the hook race, feed dog and bobbin case with a brush. Also clean them, using a soft, dry cloth.
6. Replace the bobbin case into the hook race so that the tip (a) fits to the stopper (b) as shown.



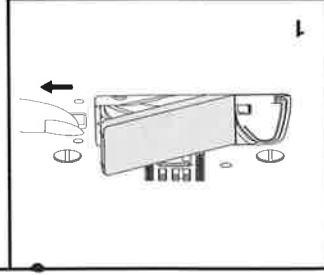
2



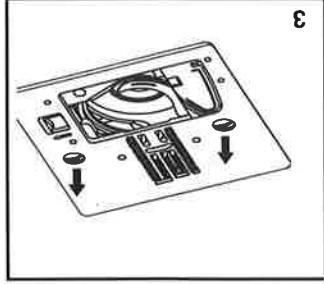
4



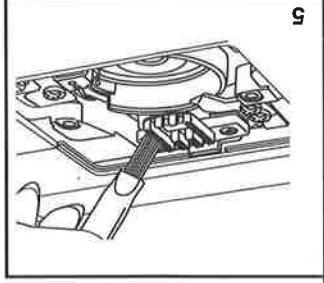
6



1



3



5

Αν υπάρξουν υπολείμματα χνουδιών και κλώστων στο
δγκιστρο, αυτό θα εμπλοδίσει την ομαλή λειτουργία της
μηχανής.

Να ελέγχετε και καθαρίζετε το μηχανισμό παής όταν αυτό
είναι απαραίτητο.

Προσοχή:
Αποσυνδέστε τη μηχανή από την παροχή ρεύματος πριν
από οποιαδήποτε διαδικασία συντήρησης.

1. Βγάλτε το καπάκι και το μασούρι.
2. Καθαρίστε τη σάιτα με ένα βουρτσάκι.
3. Αφαιρέστε τη βέλωνα, το ποδάρακι και την υποδοχή του.
Βγάλτε την βίδα της πλάκας βέλωνας και αφαιρέστε την
πλάκα βέλωνας.
4. Αφαιρέστε τη σάιτα.
5. Καθαρίστε το κάλυμμα της στεφάνης, τα δόντια και
τη σάιτα με ένα βουρτσάκι. Μπορείτε επίσης να τα
καθαρίσετε με ένα μαλακό, στεγνό πανί.
6. Τοποθετήστε τη σάιτα πάλι έτσι ώστε να προσαρμωθεί
σωστά στο στοπ της μασοποίησης (b) όπως φαίνεται
στην εικόνα.

Si de la poussière et des morceaux de fil s'accumulent dans
le crochet, cela affectera la souplesse de fonctionnement de
la machine.
Vérifier régulièrement et nettoyer le mécanisme de formation
des points quand cela est nécessaire.

Attention:
Déconnecter la machine de la prise de courant avant de
procéder à la maintenance.

1. Enlever la plaque couvrant la canette et la canette
2. Nettoyer le porte-bobine avec une brosse.
3. Enlever l'aiguille, le pied presseur et l'attache. Enlever la
vis tenant la plaque-aiguille et enlever la plaque-aiguille.
4. Tirer la boîte à canette et enlever la
un linges léger et sec.
5. Nettoyer le crochet, les griffes d'entraînement et la boîte
à canette avec une brosse. Nettoyer les aussi en utilisant
6. Remplacer la boîte à canette dans son emplacement afin
que l'ergot (a) se loge dans l'arrêt (b) comme montré.

Problem	Cause	Correction
Upper thread breaks	<ol style="list-style-type: none"> 1. The machine is not threaded correctly. 2. The thread tension is too tight. 3. The thread is too thick for the needle. 4. The needle is not inserted correctly. 5. The thread is wound around the spool holder pin. 6. The needle is damaged. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Rethread the machine. 2. Reduce the thread tension. (lower number) 3. Select a larger needle. 4. Remove and reinsert the needle. (flat side towards the back) 5. Remove the reel and wind thread onto reel. 6. Replace the needle.
Skipped stitches	<ol style="list-style-type: none"> 1. The needle is not inserted correctly. 2. The needle is damaged. 3. The wrong size or type of needle has been used. 4. The foot is not attached correctly. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Remove and reinsert needle. (flat side towards the back) 2. Insert a new needle. 3. Choose a needle to suit the thread and fabric. 4. Check and attach correctly.
Needle breaks	<ol style="list-style-type: none"> 1. The needle is damaged. 2. The needle is not correctly inserted. 3. Wrong needle size for the fabric. 4. The wrong foot is attached. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Insert a new needle. 2. Insert the needle correctly. (flat side towards the back) 3. Choose a needle to suit the thread and fabric. 4. Select the correct foot.
Loose stitches	<ol style="list-style-type: none"> 1. The machine is not correctly threaded. 2. The bobbin case is not correctly threaded. 3. Needle/ fabric/ thread combination is wrong. 4. Thread tension wrong. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Check the threading. 2. Thread the bobbin case as illustrated. 3. The needle size must suit the fabric and thread. 4. Correct the thread tension.
Seams gather or pucker	<ol style="list-style-type: none"> 1. The needle is too thick for the fabric. 2. The stitch length is incorrectly adjusted. 3. The thread tension is too tight. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Select a finer needle. 2. Readjust the stitch length. 3. Loosen the thread tension.
Uneven stitches,	<ol style="list-style-type: none"> 1. Poor quality thread. 2. The bobbin case is incorrectly threaded. 3. Fabric has been pulled. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Select a better quality thread. 2. Remove bobbin case, thread and insert correctly. 3. Do not pull on the fabric while sewing, let it be drawn through by the machine.
The machine is noisy	<ol style="list-style-type: none"> 1. Lint or oil have collected on the hook or needlebar. 2. The needle is damaged. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Clean the hook and feed dog as described. 2. Replace the needle.
The machine jams	<p>Thread is caught in the hook.</p>	<p>Remove the upper thread and bobbin case, turn the handwheel backwards and forwards by hand and remove the thread.</p>

Problème	Cause	Solution
Le fil supérieur casse	<ol style="list-style-type: none"> 1. La machine n'est pas correctement enfilée. 2. La tension du fil est trop élevée. 3. Le fil est trop gros pour l'aiguille. 4. L'aiguille n'est pas bien insérée. 5. Le fil est enroulé autour du porte bobine. 6. L'aiguille est endommagée. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Réenfiler la machine. 2. Réduire la tension. (valeur inférieure) 3. Choisir une aiguille plus grosse. 4. La retirer et la réinsérer. (côté plat vers l'arrière) 5. Retirer la canette et enrôler le fil. 6. Remplacer.
Points manqués	<ol style="list-style-type: none"> 1. L'aiguille n'est pas bien insérée. 2. L'aiguille est endommagée. 3. Une aiguille de dimensions incorrectes a été utilisée. 4. Le mauvais pied a été utilisé. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Insérer une nouvelle aiguille. 2. Insérer l'aiguille correctement. (côté plat vers l'arrière) 3. Choisir une aiguille convenant au fil et au tissu. 4. Choisir le bon pied.
L'aiguille casse	<ol style="list-style-type: none"> 1. L'aiguille est endommagée. 2. L'aiguille n'est pas bien insérée. 3. Aiguille de mauvaises dimensions pour le tissu. 4. Le mauvais pied a été fixé. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Insérer l'aiguille correctement. 2. Réajuster la longueur de point. 3. Choisir une aiguille convenant au fil et au tissu. 4. Choisir le bon pied.
Points lâches	<ol style="list-style-type: none"> 1. La machine n'est pas correctement enfilée. 2. Le botier n'est pas bien enfilé. 3. La combinaison aiguille/ tissu/ fil n'est pas la bonne. 4. La tension du fil est mauvaise. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vérifier l'enfilage. 2. Enfiler à nouveau correctement. 3. Choisir une aiguille/ fil /tissu adéquat. 4. Corriger la tension du fil.
La couture fronce	<ol style="list-style-type: none"> 1. L'aiguille est trop grosse pour le tissu. 2. La longueur de point n'a pas été bien ajustée. 3. La tension du fil est trop élevée. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Choisir une aiguille plus fine. 2. Réajuster la longueur de point. 3. Réduire la tension.
Points irréguliers, Entièrement irrégulier	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le fil est de qualité inférieure. 2. Le botier n'est pas bien enfilé. 3. Le tissu a été tiré. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Choisir un fil de meilleure qualité. 2. Retirer la canette réenfiler et l'insérer correctement. 3. Ne pas tirer sur le tissu en cousant. Laisser la machine entraîner le tissu.
La machine est bruyante	<ol style="list-style-type: none"> 1. De la poussière ou de l'huile s'est accumulée sur le crochet ou la barre d'aiguille. 2. L'aiguille est endommagée. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Nettoyer le crochet et ses griffes d'entraînement comme décrit. 2. Remplacer.
La machine se bloque	<p>Du fil est coincé dans le crochet.</p>	<p>Retirer le fil supérieur et la bobine, tourner manuellement le volant vers l'avant et vers l'arrière puis retirer les restes de fil.</p>

Πρόβλημα	Αιτία	Διόρθωση
Η πάνω κάσωτη σπάζει	<ol style="list-style-type: none"> 1. Η κάσωτη δεν έχει τσεπαρτεί σωστά στη μηχανή. 2. Η ένταση της κάσωτης είναι πολύ σφικτά. 3. Η κάσωτη είναι πολύ χοντρή για τη βέλνα. 4. Η βέλνα δεν έχει τσεπαρτηθεί σωστά. 5. Η κάσωτη έχει τυλίξει γύρω από τον πείρο. 6. Η βέλνα έχει καταστραφεί. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Εναρτηρώστε την κάσωτη στη μηχανή. 2. Μειώστε την ένταση της κάσωτης (χαμηλότερος αριθμός). 3. Αφαιρέστε και επανατοποθετήστε τη βέλνα (η μάστιγα πάεργα). 4. Αφαιρέστε το καρούλι και τυλίξτε την κάσωτη πάνω στο καρούλι. 5. Αφαιρέστε το καρούλι και τυλίξτε την κάσωτη πάνω στο καρούλι. 6. Αντικαταστήστε τη βέλνα.
Αφήνει βελονιές	<ol style="list-style-type: none"> 1. Η βέλνα δεν έχει τσεπαρτηθεί σωστά. 2. Η βέλνα έχει καταστραφεί. 3. Χρησιμοποιείτε άδικο μέγεθος βέλνας. 4. Το ποδάκι δεν έχει προσαρτηθεί σωστά. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Αφαιρέστε και επανατοποθετήστε τη βέλνα. (η μάστιγα πάεργα). 2. Τσεπαρτήστε νέα βέλνα. 3. Επιδέξτε μια βέλνα που να ταιριάζει με το ύφανση και τη κάσωτη. 4. Ελέγξτε και προσαρτήστε σωστά.
Η βέλνα σπάζει	<ol style="list-style-type: none"> 1. Η βέλνα έχει καταστραφεί. 2. Η βέλνα δεν έχει τσεπαρτηθεί σωστά. 3. Χρησιμοποιείτε άδικο μέγεθος βέλνας για το ύφανση. 4. Έχει τσεπαρτηθεί άδικο ποδάκι κίτση. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Τσεπαρτήστε νέα βέλνα. 2. Αφαιρέστε και επανατοποθετήστε τη βέλνα (η μάστιγα πάεργα). 3. Επιδέξτε μια βέλνα που να ταιριάζει με το ύφανση και τη κάσωτη. 4. Επιδέξτε το σωστό ποδάκι κίτση.
Χαλαρά γαζιά	<ol style="list-style-type: none"> 1. Το πέρασμα της κάσωτης στη μηχανή δεν έχει γίνει σωστά. 2. Ο συνδυασμός βέλνας / κάσωτης είναι άδικο. 3. Το μέγεθος της βέλνας θα πρέπει να ταιριάζει με το ύφανση και την κάσωτη. 4. Διορθώστε την ένταση της κάσωτης. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Επιδέξτε το πέρασμα της κάσωτης. 2. Τσεπαρτήστε την κάσωτη στη σωστά όπως απεικονίζεται. 3. Το μέγεθος της βέλνας θα πρέπει να ταιριάζει με το ύφανση και την κάσωτη. 4. Διορθώστε την ένταση της κάσωτης.
Συρμαμένες ή ζυρωμένες βελονιές	<ol style="list-style-type: none"> 1. Η βέλνα είναι πολύ χοντρή για το ύφανση. 2. Το μήκος βελονιές έχει γυρμυτεί άδικο. 3. Η ένταση κάσωτης είναι πολύ σφικτά. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Επιδέξτε μια πιο λεπτή βέλνα. 2. Επαναρυθμίστε το μήκος βελονιές. 3. Χαλαρώστε την ένταση της κάσωτης.
Ανομοιογενή υφάδια, ανομοιογενή πρωβλήση	<ol style="list-style-type: none"> 1. Κακή ποιότητα κάσωτης. 2. Το πέρασμα κάσωτης στη σωστά είναι άδικο. 3. Το ύφανση έχει τραβήξει. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Επιδέξτε καλύτερη ποιότητα κάσωτης. 2. Αφαιρέστε τη σωστά, τσεπαρτήστε την κάσωτη και τοποθετήστε τη σωστά. 3. Να μην τραβάτε το ύφανση καθώς πλέξετε, αφήστε το να τραβεί η μηχανή μόνη της.
Η μηχανή κάνει θόρυβο	<ol style="list-style-type: none"> 1. Έχει μαζευτεί άδοι στο άγκιστρο ή στο βελονόφωρο. 2. Η βέλνα έχει καταστραφεί. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Καθαρίστε το άγκιστρο και τα δόντια όπως περιγράφεται. 2. Αντικαταστήστε τη βέλνα.
Η μηχανή μπλόκαρε	<ol style="list-style-type: none"> 1. Η κάσωτη κόπηκε στο άγκιστρο. 	<p>Αφαιρέστε την πάνω κάσωτη και τη σωστά, γυρίστε τη χροκίλητη πόδα μπρος και πίσω με το χέρι και αφαιρέστε την κάσωτη.</p>



Please note that on disposal, this product must be safely recycled in accordance with relevant National legislation relating to electrical/electronic products. Do not dispose of electrical appliances as unsorted municipal waste, use separate collection facilities. Contact your local government for information regarding the collection systems available. When replacing old appliances with new ones, the retailer may be legally obligated to take back your old appliance for disposal free of charge.

If electrical appliances are disposed of in landfills or dumps, hazardous substances can leak into the groundwater and get into the food chain, damaging your health and well-being.

Veillez noter qu'en cas de mise au rebut, ce produit doit bénéficier d'un recyclage sécurisé, conforme à la législation nationale applicable aux produits électroniques/électroniques. Ne jetez pas les appareils électriques avec les ordures municipales générales, utilisez des centres de collecte prévus à cette fin. Contactez votre gouvernement local pour obtenir des informations au sujet des systèmes de collecte disponibles. Lorsque vous remplacez un ancien appareil par un nouveau, le distributeur peut être légalement obligé de reprendre votre ancien appareil pour le mettre au rebut, sans frais.

Le dépôt d'appareils électriques dans une déchargé municipale présente le risque de fuite de substances dangereuses dans les nappes phréatiques, qui peuvent ensuite s'introduire dans la chaîne alimentaire, devenant ainsi un risque pour votre santé et votre bien-être.

Παρακαλούμε προσέξτε κατά την απόρριψη, αυτό το προϊόν πρέπει να ανακυκλώνεται με ασφάλεια σύμφωνα με την Απριλιανή Οδηγία σχετικά με ηλεκτρικά/ηλεκτρονικά προϊόντα. Μην απορρίψετε ηλεκτρικές συσκευές στην κοινή απορριψιμή, χρησιμοποιείτε ξεχωριστές εγκαταστάσεις συλλογής. Επικοινωνήστε με την τοπική κυβέρνηση για πληροφορίες σχετικά με το διαθέσιμο σύστημα συλλογής. Όταν αντικαταστήτε παλιές συσκευές με καινούριες, ο εμπόρος μπορεί να είναι νομικά υποχρεωμένος να πάρει πίσω την παλιά συσκευή σας προς απόρριψη.

Αν ηλεκτρικές συσκευές απορρίπτονται σε χωματερές ή κομμυνοτόπους, επικίνδυνες ουσίες μπορεί να διαρρεύσουν στα υπόγεια ύδατα και να μπουσιν τροφική αλυσίδα, βλάπτωντας την υγεία και την ευεξία.